Jabra
A 320s

Bluetooth®



www.jabra.com

0336

Made in China

Jabra A 320s



Installation Guide

RELEASE YOUR JABRA

Jabra
A 320s

Installation Guide

PART NUMBER RevA 81-00212

(GB) Thank you

Thank-you for purchasing the Jabra A320s Bluetooth USB adaptor. The Jabra A320s connects your PC wirelessly to Bluetooth devices such as Headsets, Mobile phones and Printers. You will aslo be able to stream music from your PC to your Bluetooth stereo headset. Please read the installation manual carefully. For advanced users we have an English User Manual available on the CDrom.
See www.jabra.com for further information.

(F) Merci

Nous vous remercions d'avoir choisi USB l'adaptateur Bluetooth Jabra A320s. Le Jabra A320s permet de connecter sans fil votre PC à des appareils Bluetooth tels que casques d'écoute, téléphones portables et imprimantes. Vous pourrez également écouter de la musique de votre PC directement dans votre casque stéréo Bluetooth. Veuillez lire attentivement le guide d'installation. Pour les utilisateurs expérimentés, des guides d'utilisation en anglais sont disponibles sur le CD-ROM. Consultez notre site Web www.jabra.com pour plus d'informations.

(E) Gracias

Gracias por comprar el USB adaptador Bluetooth Jabra A320s. El Jabra A320s conecta, sin necesidad de cables, su ordenador a dispositivos Bluetooth, como auriculares, móviles o impresoras. También podrá descargar música del ordenador al auricular Bluetooth estéreo. Lea detenidamente el manual de instalación. Para los usuarios avanzados contamos con un Manual de usuario en inglés disponible en CD-Rom.
Si desea más información, visite www.jabra.com.

(D) Danke

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für den Jabra A320s Bluetooth-USB Adapter entschieden haben. Der Jabra A320s verbindet Ihren PC drahtlos mit Bluetooth-Geräten wie Headsets, Mobiltelefonen und Druckern. Außerdem können Sie von Ihrem PC Musik auf Ihr Bluetooth Stereo-Headset streamen. Bitte lesen Sie sich das Installationshandbuch sorgfältig durch. Fortgeschrittenen Benutzern steht ein Benutzerhandbuch in englischer Sprache auf der CD-Rom zur Verfügung.
Weitere Informationen siehe www.jabra.com.

(NL) Dank u wel

Bedankt voor uw aankoop van de Jabra A320s Bluetooth-USB adapter. De Jabra A320s verbindt uw pc draadloos met Bluetooth-apparaten zoals headsets, mobiele telefoons en printers. U kunt ook muziek van uw pc naar uw Bluetooth-stereoheadset streamen. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door. Voor de gevorderde gebruikers is er een Engelstalige gebruiksaanwijzing op cd-rom beschikbaar.
Zie ook www.jabra.com voor meer informatie.

(I) Grazie!

Grazie per aver acquistato USB l'adattatore Bluetooth Jabra A320s. Jabra A320s collega il PC attraverso una connessione wireless alle periferiche Bluetooth, come ad esempio auricolari, telefonini e stampanti. È inoltre possibile inviare musica dal PC all'auricolare stereo Bluetooth. Leggere attentamente il manuale d'istallazione. È disponibile su CD-Rom il manuale d'installazione in inglese per gli utenti avanzati.
Per ulteriori informazioni consultare www.jabra.com.

(PT) Obrigado

Agradecemos a aquisição do USB adaptador Bluetooth Jabra A320s. O Jabra A320s liga, sem fios, o PC a dispositivos Bluetooth como, por exemplo, Auscultadores, Telemóveis e Impressoras. Também poderá ouvir música proveniente do PC em auscultadores estéreo Bluetooth. Leia cuidadosamente o manual de instalação. Para utilizadores experientes temos um Manual do Utilizador em Inglês, disponível no CD-ROM. Para obter mais informações, consulte www.jabra.com.

(GR) Ευχαριστούμε

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε τον σειριακό προσαρμογέα Bluetooth Jabra A320s. O Jabra A320s δημιουργεί ασύρματη σύνδεση μεταξύ του υπολογιστή σας και των συσκευών Bluetooth όπως Ακουστικά, Κινητά τηλέφωνα και Εκτυπωτές. Μπορείτε επίσης να παίξετε αρχεία μουσικής από τον Η/Υ σας στα ασύρματα στερεοφωνικά ακουστικά. Σας παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά το εγχειρίδιο εγκατάστασης. Για προχωρημένους χρήστες διατίθεται Εγχειρίδιο Χρήστη στα Αγγλικά στο CD-Rom. Για περισσότερες πληροφορίες επισκεφτείτε την ιστοσελίδα www.jabra.com.

(PL) Dziękujemy

Dziękujemy za zakupienie USB adaptera Bluetooth Jabra A320s. Adapter Jabra A320s pozwala na bezprzewodowe podłączenie do komputera PC innych urządzeń wyposażonych w interfejs Bluetooth, takich jak słuchawki, telefony komórkowe i drukarki. Adapter ten pozwala też na słuchanie za pośrednictwem stereofonicznego zestawu słuchawkowego Bluetooth muzyki odtwarzanej na komputerze PC. Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją instalacji. Użytkownicy zaawansowani mogą zapoznać się z instrukcją użytkownika w języku angielskim, dostępną na płycie CD. Szczegółowe informacje można znaleźć na stronie www.jabra.com.

(HU) Köszönjük!

Köszönjük, hogy a Jabra A320s Bluetooth USB adapter megvásárlása mellett döntött. A Jabra A320s adapter vezeték nélkül csatlakoztatja személyi számítógépét Bluetooth eszközökhöz, úgymint fejhallgatókhoz, mobiltelefonokhoz és nyomtatókhoz. Személyi számítógépén levő zenei anyagait is le fogja tudni hallgatni a Bluetooth sztereó fejhallgatóján. Kérjük, figyelmesen olvassa el a telepítési útmutatót. Tapasztaltabb felhasználók számára angol nyelvű használati utasítás is rendelkezésre áll CD-ROM-on. További információkért lásd a www.jabra.com honlapot.

(CZE) Děkujeme

Děkujeme vám za zakoupení USB adaptéru Bluetooth Jabra A320s . Jabra A320s umožní bezdrátové spojení vašeho PC k přístrojům Bluetooth, jako je souprava sluchátek, mobilní telefony a tiskárny. Budete také moci ze svého PC přenášet hudbu do stereosluchátek Bluetooth. Pročtěte si prosím pozorně tento instalační manuál. Pro pokročilé uživatele máme k dispozici Uživatelský manuál v anglickém jazyce na CD-ROM. Bližší informace viz www.jabra.com.

(RUS) Спасибо

Благодарим вас за приобретение USB адаптера Jabra A320s Bluetooth. Jabra A320s соединяет компьютер по беспроводной сети с такими устройствами Bluetooth, как наушники, мобильные телефоны и принтеры. Кроме того, вы сможете передавать потоком музыку с компьютера на стереонаушники Bluetooth. Внимательно прочитайте руководство по установке. Опытные пользователи могут также обратиться к руководству на английском языке, которое находится на компакт-диске. Для получения дополнительной информации см. веб-сайт www.jabra.com.

(TR) Teşekkür

Jabra A320s Bluetooth USB adaptörünü satın aldığınız için size teşekkür ederiz. Jabra A320s, PC'nizin, Kulaklıklar, Cep telefonları ve Yazıcılar gibi Bluetooth uyumlu cihazlara kablosuz olarak bağlantı kurmasını sağlar. Bilgisayarınızdan Bluetooth stereo kulaklığınıza müzik akışı da kurabilirsiniz. Lütfen yükleme kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun. Gelişmiş kullanıcılar için İngilizce Kullanma Kılavuzu'nu CD-ROM'da bulabilirsiniz. Daha fazla bilgi için www.jabra.com adresine bakın.

(CN) 致谢

感谢您购买 Jabra A320s 蓝牙 USB 适配器。Jabra A320s 可使您的计算机无线连接到各种蓝牙设备上，如耳机、手机和打印机等。您还可以使用蓝牙立体耳机欣赏您计算机上的音乐。请仔细阅读安装手册。对于高级用户，我们将在 CD-Rom 光盘中提供一份英文用户手册供其参考。有关详细信息，请访问
www. jabra. com。

(CN) 感謝您

感謝您購買 Jabra A320s 藍芽 USB 接合器。Jabra A320s 藍芽接合器將您的電腦以無線方式接駁到耳機、手提電話及打印機等的藍芽裝置。您亦可以傳送電腦上的音樂到您的藍芽立體聲耳機。請小心詳閱安裝手冊。熟識操作的使用者可參閱光碟 上的英文版操作手冊。詳情請瀏覽
www. jabra. com。

(JA) ありがとうございます

Jabra A320s Bluetooth USB アダプタをお買い上げいただきありがとうございます。Jabra A320s は、お客様の PC とヘッドフォン、携帯電話、プリンタなどの Bluetooth 機器とをワイヤレスで接続します。また、PC から Bluetooth ステレオヘッドセットへ音楽をストリームすることもできます。インストールマニュアルをよくお読みください。上級ユーザ様向けに、英語ユーザマニュアル CD-ROM をご用意しております。詳細については、www.jabra.com をご覧ください

(KP) 감사합니다

Jabra A320s Bluetooth USB 어댑터를 이용해 주셔서 감사합니다.
Jabra A320s는 무선으로 헤드셋, 휴대 전화, 프린터 등과 같은 Bluetooth 장치와 PC를 연결합니다. PC에서 Bluetooth 스테레오 헤드셋으로 음악을 스트리밍할 수도 있습니다. 이 설치 설명서를 주의깊게 읽으십시오. CD-ROM에는 고급 사용자를 위한 영문 사용자 설명서도 수록되어 있습니다. 자세한 내용을 보려면 www.jabra.com을 방문하십시오.

(AE) شكراً لكم

نشكركم على شراء مهايئ بلوتوث USB (Jabra A320s). يصل Jabra A320s جهاز الكمبيوتر لديك لاسلكياً بأجهزة مزودة بتقنية بلوتوث مثل سماعات الرأس, والهواتف المحمولة, والطابعات. سوف تتمكن أيضاً من بث الموسيقى من جهاز الكمبيوتر لديك إلى سماعة الرأس الستيريو المزودة بتقنية بلوتوث. الرجاء قراءة دليل التركيب بعناية. للمستخدمين ذوي المستوى المتقدم, يتوفر دليل استخدام المنتج باللغة الإنجليزية على قرص مضغوط. للمزيد من المعلومات, انظر موقع www.jabra.com.

(GB) Getting started

The software installation as described in this manual, may be slightly different from the installation on your computer. This depends on the windows version you are using.

STOP! DO NOT INSERT BLUETOOTH USB ADAPTOR BEFORE INSTALLING THE SOFTWARE.

You can insert the adaptor once the following message appears on your screen: **"Bluetooth device not found".**

Insert the CD-Rom in your CD-Rom drive and select **"click to install".**

(F) Mise en route

La description de l'installation du logiciel dans ce guide peut différer légèrement du processus réel sur votre ordinateur. Cela dépend de votre version de Windows.

ATTENTION ! N'INTRODUISEZ PAS L'ADAPTATEUR BLUETOOTH USB AVANT D'AVOIR INSTALLÉ LE LOGICIEL.

Vous pouvez introduire l'adaptateur dès que le message suivant s'affiche à l'écran : **« Périphérique Bluetooth non trouvé »**. Insérez le CD-ROM dans votre lecteur CD puis choisissez **« Cliquer pour installer ».**

(E) Inicio

La instalación del software tal y como se describe en este manual puede ser ligeramente distinta a la instalación en su ordenador. Depende de la versión Windows que utilice.

¡ATENCIÓN! no inserte el adaptador usb bluetooth antes de instalar el software.

Podrá insertar el adaptador cuando aparezca el siguiente mensaje en la pantalla: **"Bluetooth device not found"** (No se encuentra el dispositivo Bluetooth).

Inserte el CD-Rom en la unidad de CD y seleccione **"click to install"** (Haga clic para instalar).

(D) Erste Schritte

Die in diesem Handbuch beschriebene Softwareinstallation kann geringfügig von der Installation auf Ihrem Computer abweichen. Das hängt davon ab, welche Windows-Version Sie verwenden.

STOPP! STECKEN SIE DEN USB Bluetooth-adapter NICHT ein, BEVOR SIE DIE SOFTWARE INSTALLIERT HABEN.

Sie können den Adapter einstecken, sobald auf Ihrem Bildschirm die folgende Meldung erscheint: **„Bluetooth-Gerät nicht gefunden".**

Legen Sie die CD-Rom in Ihr CD-Rom-Laufwerk ein und wählen Si**e „klicken um zu installieren".**

(NL) Aan de slag

De software-installatie zoals in deze handleiding omschreven kan enigszins afwijken van de installatie op uw computer. Dit is afhankelijk van de windows-versie die u gebruikt.

STOP! VOER GEEN BLUETOOTH USB ADAPTER IN VOORDAT U DE SOFTWARE GEÏNSTALLEERD HEBT.

U kunt de adapter invoeren als het volgende bericht op uw scherm verschijnt**: "Bluetooth-apparaat niet gevonden".**

Doe de cd-rom in uw cd-romstation en selecteer **"klik hier om te installeren".**

(I) Informazioni preliminari

La procedura di installazione del software descritta nel manuale potrebbe differire di poco rispetto al sistema di installazione del proprio computer. Le differenze dipendono dalla versione Windows in uso nel proprio computer.

ATTENZIONE! NON INSERIRE NELLA PORTA USB L'ADATTATORE Bluetooth PRIMA DI AVER INSTALLATO IL SOFTWARE.

Collegare l'adattatore solo dopo la visualizzazione del seguente messaggio: **"Bluetooth device not found"** (Impossibile trovare il dispositivo Bluetooth).

Inserire il CD-Rom nell'unità CD-Rom quindi selezionare **"click to install"** (fare clic per installare).

(PT) Iniciar

A instalação do software, conforme descrita neste manual, pode ser ligeiramente diferente da instalação efectuada no seu computador. Esta situação depende da versão do Windows que estiver a utilizar.

PARE! NÃO INSIRA O ADAPTADOR USB Bluetooth ANTES DE INSTALAR O software.

Pode inserir o adaptador após as mensagens seguintes serem apresentadas no ecrã: **"Dispositivo Bluetooth não encontrado".**

Insira o CD-ROM na respectiva unidade e seleccione **"clique para instalar".**

(GR) Ξεκινώντας την εγκατάσταση

Ο τρόπος εγκατάστασης λογισμικού όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο ενδέχεται να διαφέρει ελαφρώς από τον τρόπο με τον οποίο θα γίνει η εγκατάσταση στον υπολογιστή σας. Αυτό εξαρτάται από την έκδοση των Windows την οποία χρησιμοποιείτε.

ΣΤΑΜΑΤΗΣΤΕ! μην εισαγετε τον προσαρμογεα bluetooth στη σειριακη θυρα (usb) πριν εγκαταστησετε το λογισμικο.

Μπορείτε να εισάγετε τον προσαρμογέα αφού εμφανιστεί το παρακάτω μήνυμα στην οθόνη σας: **«Δεν βρέθηκε συσκευή Bluetooth».**

Εισάγετε το CD-Rom στον οδηγό CD-Rom και επιλέξτε **«πατήστε για εγκατάσταση».**

(PL) Wprowadzenie

Instalacja oprogramowania, opisana w ten instrukcji, może różnić się nieznacznie od instalacji na komputerze użytkownika. Zależy to od używanej wersji systemu operacyjnego Windows.

UWAGA! nie WOLNO podłączać adaptera USB bluetooth przed instalacją oprogramowania.

Adapter USB można podłączyć dopiero po wyświetleniu poniższego komunikatu: **"Bluetooth device not found"** (Nie znaleziono urządzenia Bluetooth).

Włóż płytę CD do napędu CD-ROM i wybierz opcję **"click to install" (Kliknij, aby zainstalować).**

(HU) Első lépések

Az itt leírt szoftver telepítési útmutató kis mértékben eltérhet az Ön számítógépéhez szükséges telepítés lépéseitől, attól függően, hogy a Windows operációs rendszer melyik verzióját használja.

állj! ne CSATLAKOZTASSA aZ Bluetooth USB adapterT A SZOFTVER TELEPÍTÉSE ELŐTT.

Az adaptert akkor csatlakoztassa, amikor a képernyőjén az alábbi üzenet jelenik meg: **„Bluetooth eszköz nem található."**

Helyezze a CD-ROM-ot a CD-ROM meghajtóba, és válassza ki a **„Telepítéshez kattintson ide" utasítást.**

(CZE) Začínáme

Softwarová instalace, která je popsána v tomto manuálu, se může nepatrně lišit od instalace na vašem počítači. Záleží na tom, jakou verzi Windows používáte.

pozor! nezapojujte adaptér USB Bluetooth, dokud nebudete mít nainstalován software.

Adaptér můžete zasunout až poté, co se objeví na vaší obrazovce tato zpráva: **"Bluetooth device not found"** (Přístroj Bluetooth nenalezen). Vložte CD-ROM do jednotky CD-ROM vašeho PC a zvolte **"click to install"** (klikněte pro instalaci).

(RUS) Начало работы

Установка программного обеспечения, описанная в руководстве, может слегка отличаться от выполняемой на вашем компьютере. Это зависит от версии используемой системы Windows.

ОСТАНОВИТЕСЬ!НЕ ВСТАВЛЯЙТЕ АДАПТЕР USB BLUETOOTH ДО УСТАНОВКИ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ.

Вставьте адаптер, когда на экране появится следующее сообщение**: "Устройства Bluetooth не найдено".** Вставьте компакт-диск в дисковод и выберите **"click to install"** (щелкните для установки).

(TR) Başlangıç

Bu kılavuzda açıklanan yazılım yükleme şekli, bilgisayarınızdaki yükleme şeklinden biraz farklı olabilir. Bu işlemler, kullandığınız Windows'un sürümüne bağlıdır.

DURUN! YAZILIMI YÜKLEMEDEN ÖNCE BLUETOOTH USB ADAPTÖRÜNÜ TAKMAYIN.

Aşağıdaki mesaj ekranda göründüğünde adaptörü takabilirsiniz. **"Blutooth device not found"** (Bluetooth cihaz bulunamadı). CD-ROM'u, CD-ROM sürücüsüne takın ve **"click to install"**ı (yüklemek için tıklatın) seçin.

(CN) 开始安装

本手册所描述的软件安装说明可能与实际安装会有细微差别 。关键在于您使用的是哪一种 Windows 版本。

停止！安装此软件前，请勿插入蓝牙 USB 适配器。

待屏幕上显示以下信息后，才可插入适配器：**“未发现蓝牙设备”**。 将 CD-Rom 光盘插入到 CD-Rom驱动器，并选择**“单击安装”**。

(CN) 開始安裝

此使用手冊上說明的軟件安裝程序與您電腦的安裝程序可能有少許差異。要視乎您使用哪一個 Windows版本。

停止！ 切勿在安裝軟件前插入藍芽 USB 接合器。

如螢幕上出現以下訊息，您便可插入接合器：「**找不到藍芽裝置**」。

將光碟放進光碟機內， 並選擇「**按此處開始安裝**」。

(JA) はじめに

本マニュアルに記載されているソフトウェアインストールは、ご使用のコンピュータでのインストールとは多少異なる場合があります。これはご使用の Windows のバージョンによります。

注意！ソフトウェアをインストールする前に Bluetooth USB アダプタを差し込まないで下さい。

画面に次のメッセージが表示されてから、アダプタを差し込んでください。「**Bluetooth 機器が見つかりません。**」

CD-ROM ドライブに CD-ROM を挿入し、「**クリックしてインストールする**」を選択します。

(KP) 시작하기

이 설명서에서 설명하는 소프트웨어 설치가 실제 컴퓨터에서의 설치와 약간 다를 수 있습니다. 이는 사용 중인 Windows 버전과의 차이 때문입니다.

멈추십시오! 소프트웨어를 설치하기 전에 Bluetooth USB 어댑터를 꽂지 마십시오.

화면에 "Bluetooth 장치를 찾을 수 없습니다" 메시지가 표시되면 어댑터를 꽂으십시오.

CD-ROM 드라이브에 CD-ROM을 넣고 "설치"를 선택합니다.

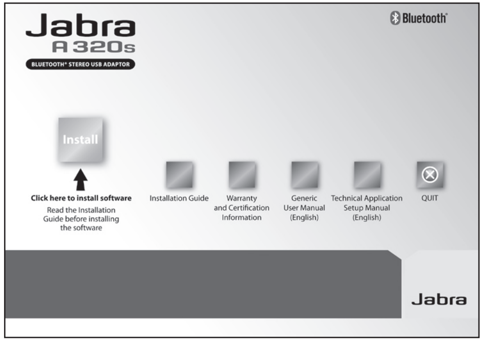
(AE) بدء التشغيل

تثبيت البرنامج كما هو مبين في هذا الدليل قد يختلف قليلاً عن التثبيت على جهاز الكمبيوتر لديك. حيث يعتمد ذلك على إصدار windows الذي تستخدمه.

توقف! يجب عدم إدخال مهايئ USB الخاص ببلوتوث قبل تثبيت البرنامج.

يمكنك إدخال المهايئ بمجرد ظهور الرسالة التالية على شاشتك: **"لم يتم العثور على جهاز بلوتوث".**

قم بإدخال القرص المضغوط في محرك الأقراص المضغوطة. ثم قم بتحديد **"انقر للتثبيت".**



(GB) **Application & Driver installation**
Follow the steps in the print screens.

(F) **Installation de l’application et du pilote**
Suivez les instructions dans les fenêtres contextuelles.

(E) **Instalación de la aplicación y de los controladores**
Siga los pasos indicados en las capturas de pantalla.

(D) **Anwendungs- & Treiberinstallation**
Folgen Sie den Schritten auf den Printscreens.

(NL) **Applicatie & Driver-installatie**
Volg de instructies van de afdrukvoorbeelden.

(I) **Installazione applicazioni e driver**
Seguire le istruzioni visualizzate.

(PT) **Instalação da aplicação e controlador**
Siga os passos apresentados.

(GR) **Εγκατάσταση Εφαρμογής & Οδηγού**
Ακολουθήστε τα βήματα που εμφανίζονται στα ενεργά παράθυρα(print screens) εγκατάστασης.

(PL) **Instalacja aplikacji oraz sterownika**
Postępuj zgodnie ze wskazówkami wyświetlanymi na ekranie komputera.

(HU) **Az alkalmazás és a meghajtó telepítése**
Kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

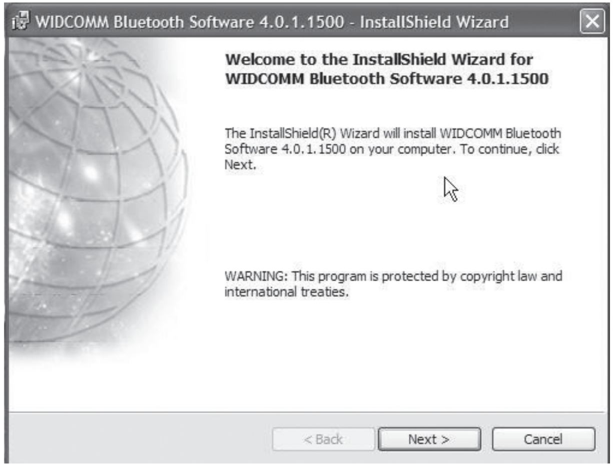
(CZE) **Instalace aplikace & driveru**
Dodržujte kroky na obrazovkách pro tisk.

(RUS) **Установка приложения и драйвера**
Выполните действия, указанные на рисунках со снимками экранов.

(TR) **Uygulama ve Sürücü yüklemesi**
Basılı ekranlarındaki adımları uygulayın

(CN) 应用程序和驱动器安装
请按照打印屏幕上的步骤进行操作。

1



2



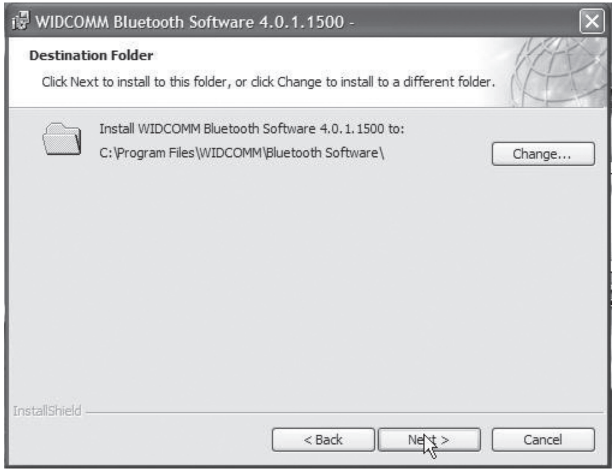
(CN) 安裝應用及驅動程式
請依照打印螢幕上的步驟。

(JA) アプリケーションおよびドライバのンストール
表示される画面の手順に従ってください。

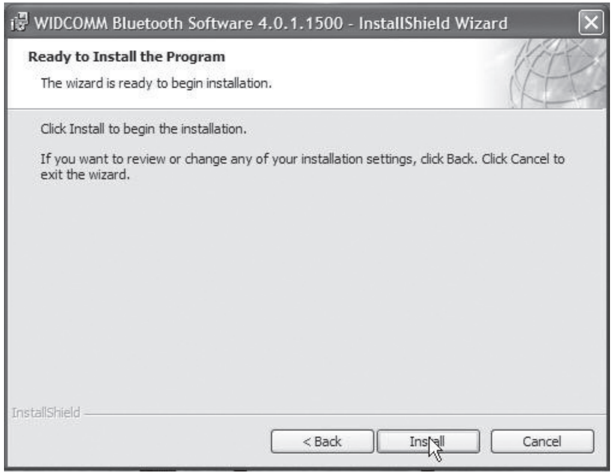
(KP) 응용 프로그램 및 드라이버 설치
표시되는 화면의 단계를 따르십시오.

(AE) **التطبيق وتثبيت برنامج التشغيل**
اتبع الخطوات المبينة من خلال الصور التالية الملتقطة بواسطة زر "طباعة ما على الشاشة".

3



4



(GB) Application & Driver installation
When "Bluetooth device not found" appears on the screen
Insert the USB dongle (See fig. 1). Your PC should detect new hardware and start to install the drivers.

(F) Installation de l'application et du pilote
Lorsque le message « Périphérique Bluetooth non trouvé » apparaît à l'écran, introduisez la clé USB (voir ill. 1)
Votre PC devrait alors détecter le nouveau matériel et démarrer l'installation des pilotes.

(E) Instalación de la aplicación y de los controladores
Si aparece el mensaje "Bluetooth device not found" (No se encuentra el dispositivo Bluetooth) en la pantalla, inserte el USB (ver imagen 1).
El ordenador detectará el nuevo hardware y comenzará a instalar los controladores.

(D) Anwendungs- & Treiberinstallation
Wenn auf dem Bildschirm „Bluetooth-Gerät nicht gefunden" erscheint, stecken Sie den USB-Dongle ein (siehe Abb. 1).
Ihr PC sollte neue Hardware erkennen und mit der Installation der Treiber beginnen.

(NL) Applicatie & Driver-installatie
Als "Bluetooth-apparaat niet gevonden" op het scherm verschijnt, voert u de USB-dongle in (zie fig. 1).
Uw pc zou nieuwe hardware moeten detecteren en de drivers beginnen te installeren.

(I) Installazione applicazioni e driver
Quando viene visualizzato il messaggio "Bluetooth device not found" inserire il dongle USB (vedere fig. 1).
Il PC dovrebbe rilevare il nuovo hardware e iniziare ad installare i driver.

(PT) Instalação da aplicação e controlador
Quando a mensagem "Dispositivo Bluetooth não encontrado" aparecer no ecrã, insira a chave de hardware USB (Consulte a Fig. 1).
O PC deverá detectar novo hardware e iniciar a instalação dos controladores.

(GR) Εγκατάσταση Εφαρμογής & Οδηγού
Όταν εμφανιστεί στην οθόνη το μήνυμα "Δεν βρέθηκε συσκευή Bluetooth"
Ο Η/Υ σας πρέπει να αναγνωρίσει το νέο μηχάνημα και να ξεκινήσει την εγκατάσταση των οδηγών.

(PL) Instalacja aplikacji oraz sterownika
Po wyświetleniu komunikatu "Bluetooth device not found" (Nie znaleziono urządzenia Bluetooth), podłącz adapter do portu USB (patrz rysunek 1).
Komputer wykryje nowe urządzenie USB i przystąpi do instalacji sterowników.

(HU) Az alkalmazás és a meghajtó telepítése
A „Bluetooth eszköz nem található" tájékoztatás megjelenése után helyezze be az USB kulcsot [USB dongle] (1. ábra).
A személyi számítógépének fel kell ismernie az új hardver eszközt, és el kell kezdenie a meghajtók telepítését.

(CZE) Instalace aplikace & driveru
Pokud se na obrazovce objeví "Bluetooth device not found" (Přístroj Bluetooth nenalezen), vložte USB dongle (hardwarový klíč) (Viz obr. 1).
Váš PC by měl rozpoznat nový hardware a zahájit instalaci driverů.

(RUS) Установка приложения и драйвера
При появлении на экране сообщения "Устройства Bluetooth не найдено" вставьте ключ USB (см. рис.1).
Компьютер должен обнаружить новое оборудование и установить драйверы.

(TR) Uygulama ve Sürücü yüklemesi
Ekranda "Bluetooth device not found" (Bluetooth cihazı bulunamadı) mesajı görüntülendiğinde USB adaptörünü takın (1. Şekle bakın).
Bilgisayarınız yeni bir donanım algılayacak ve sürücüleri yüklemeye başlayacaktır.

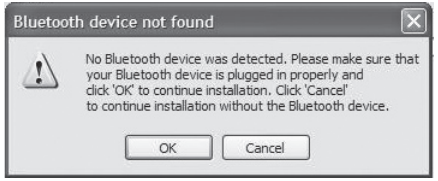
(CN) 应用程序和驱动器安装
待屏幕上显示“未发现蓝牙设备”后，请插入 USB 道尔芯片（见图 1）。
计算机会发现新的硬件并开始安装驱动器。

(CN) 安裝應用及驅動程式
當「找不到藍芽裝置」訊息出現在螢幕時，請插入USB訊號接收器（見圖1）。
您的電腦應可探測到新的硬件並開始安裝驅動程式。

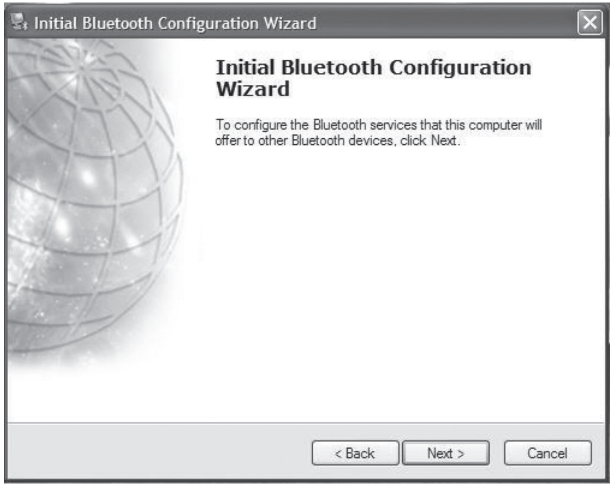
(JA) アプリケーションおよびドライバのインストール
画面に「Bluetooth 機器が見つかりません」と表示されたら、USB ドングル (図1 参照) を挿入します。
コンピュータが新しいハードウェアを検知し、ドライバのインストールを開始します。

(KP) 응용 프로그램 및 드라이버 설치
화면에 "Bluetooth 장치를 찾을 수 없습니다"라고 표시되면
USB 동글을 꽂으십시오(그림 1 참조).
PC에서 새 하드웨어를 감지하고 드라이버 설치를 시작합니다.

(AE) التطبيق وتثبيت برنامج التشغيل
عند ظهور الرسالة "لم يتم العثور على جهاز بلوتوث" على الشاشة، قم بإدخال دُنجل USB (انظر الشكل ١).
سوف يكتشف جهاز الكمبيوتر لديك وجود جهاز جديد، ثم يبدأ في تثبيت برامج التشغيل.

1


2


3


(GB) Application & Driver installation

You may be asked to restart your pc.
Please do so.
You will have to update the driver if you are using XP Windows service pack 2 (See fig. 1-4).
To check whether you have Service Pack 2 or not right click on "My Computer" icon on the desktop and select properties.
Select tab "General".
Select the last option in the list (See fig. 5).

(F) Installation de l'application et du pilote

Il vous sera peut-être demandé de redémarrer votre PC.
Veuillez le faire.
Si vous utilisez le Service Pack 2 de Windows XP, il vous faudra mettre à jour le pilote (voir ill. 1 à 4).
Pour vérifier si vous utilisez le Service Pack 2, cliquez avec le bouton droit sur l'icône « Poste de travail » sur le bureau puis sélectionnez « Propriétés ».
Sélectionnez l'onglet « Général ».
Sélectionnez la dernière option de la liste (voir ill. 5).

(E) Instalación de la aplicación y de los controladores

Es posible que tenga que reiniciar el ordenador.
Siga las instrucciones.
Tendrá que actualizar los controladores si está utilizando Windows XP Service Pack 2 (ver imagen 1-4)
Para comprobar si tiene instalado el Service Pack 2, haga clic con el botón derecho en el icono de "Mi PC" en el escritorio y seleccione propiedades.
Seleccione la pestaña "General".
Seleccione la última opción de la lista (ver imagen 5)

(D) Anwendungs- & Treiberinstallation

Sie werden eventuell aufgefordert, Ihren PC neu zu starten.
Bitte tun Sie das.
Wenn Sie Windows XP Servicepack 2 verwenden, müssen Sie den Treiber aktualisieren (siehe Abb. 1-4).
Um zu überprüfen, ob Sie Service Pack 2 haben oder nicht, klicken Sie auf dem Desktop auf das Symbol „Arbeitsplatz" und wählen Sie „Eigenschaften".
Wählen Sie „Allgemein".
Wählen Sie die letzte Option auf der Liste (siehe Abb. 5).

(NL) Applicatie & Driver-installatie

Er kan u gevraagd worden de pc opnieuw op te starten.
Doe dit dan ook.
Als u gebruik maakt van Windows XP service pack 2 moet u de driver updaten (zie fig. 1-4).
Om te controleren of u wel of geen Service Pack 2 hebt, klikt u op het pictogram "Deze Computer" op uw bureaublad en selecteert u eigenschappen.
Selecteer de tab "Algemeen".
Selecteer de laatste optie in de lijst (zie fig. 5).

(I) Installazione applicazioni e driver

Potrebbe essere necessario riavviare il computer.
Quindi, riavviare il PC.
Se si utilizza Windows XP Service Pack 2, sarà necessario aggiornare il driver (vedere fig. 1-4).
Per controllare se si dispone del Service Pack 2 fare clic destro sull'icona "Risorse del computer" del desktop e selezionare proprietà.
Selezionare la scheda "Generale".
Selezionare l'ultima opzione dell'elenco (vedere fig. 5).

(PT) Instalação da aplicação e controlador

Pode-lhe ser solicitado para reiniciar o PC. Se for este o caso, reinicie o PC.
Terá que actualizar o controlador se estiver a utilizar o Windows XP Service Pack 2 (Consulte a Fig. 1-4).
Para verificar se possui, ou não, o Service Pack 2, clique no ícone "Meu computador" na área de trabalho e seleccione Propriedades.
Seleccione o separador "Geral".
Seleccione a última opção na lista (Consulte a Fig. 5).

(GR) Εγκατάσταση Εφαρμογής & Οδηγού

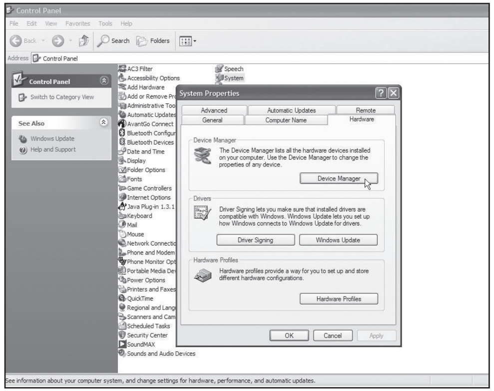
Μπορεί να σας ζητηθεί να κάνετε επανεκκίνηση του υπολογιστή σας.
Σας παρακαλούμε να κάνετε την επανεκκίνηση.
Εάν χρησιμοποιείτε Windows XP Service pack 2 (δηλ. την 2η Ενημερωμένη Έκδοση των Windows XP) θα πρέπει να ενημερώσετε την έκδοση του οδηγού εγκατάστασης (βλ. εικόνα 1-4).
Για να ελέγξετε εάν έχετε ή όχι το Service Pack 2, πατήστε στο εικονίδιο «Ο Υπολογιστής μου» στην επιφάνεια εργασίας και να επιλέξετε τις Ιδιότητες.
Επιλέξτε την καρτέλα «Γενικά».
Επιλέξτε την τελευταία επιλογή στη λίστα (Βλ. εικόνα 5)

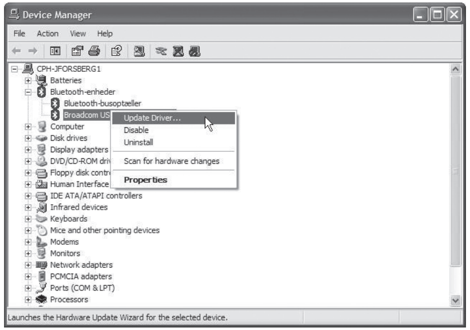
(PL) Instalacja aplikacji oraz sterownika

Może zajść konieczność ponownego uruchomienia komputera.
Postępuj zgodnie z wyświetlanymi instrukcjami.
Jeśli używasz systemu operacyjnego Windows XP z dodatkiem Service Pack 2 (patrz rysunki 1-4), dokonaj aktualizacji sterownika.
Aby sprawdzić, czy dodatek Service Pack 2 jest zainstalowany, kliknij prawym przyciskiem myszy ikonę „Mój komputer" na pulpicie i wybierz opcję „Właściwości".
Wybierz zakładkę „Ogólne".
Wybierz ostatnią opcję z listy (patrz rysunek 5).

(HU) Az alkalmazás és a meghajtó telepítése

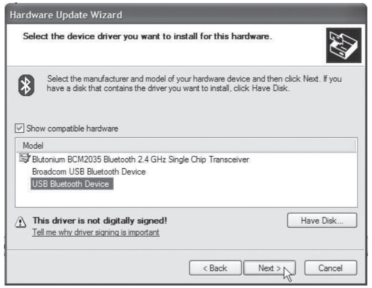
Előfordulhat, hogy a telepítő program a számítógépe újraindítását fogja kérni Öntől. Kérjük, ekkor indítsa újra a számítógépet.
Amennyiben Windows XP Service Pack 2 (SP2) szerviz csomagot használ, akkor frissítenie kell a meghajtóját (1-4. ábrák).
Ahhoz, hogy kiderítse Windows XP Service Pack 2 (SP2) szerviz csomag van-e Önnek telepítve, kattintson az egér jobb gombjával a képernyője munkafelületén található „Saját gép" ikonra, és válassza ki a „tulajdonságok" menüpontot.
Válassza ki az „általános" menü pontot.
Ezután válassza ki a lista utolsó menüpontját (5. ábra).

1


2


3


4


5


CZE Instalace aplikace & driveru

Možná vás systém požádá, abyste restartovali PC. Prosím proveďte restart.

Budete muset aktualizovat driver, jestliže používáte Windows XP service pack 2 (Viz obr. 1-4).

Abyste zjistili, zda máte Service Pack 2 či nikoliv, klikněte pravou myší na ikonu "My Computer" na ploše a zvolte properties (vlastnosti).

Vyberte záložku „General" (Obecné).

Zvolte poslední volbu ze seznamu (Viz obr. 5)

RUS Установка приложения и драйвера

Возможно, появится запрос на перезагрузку компьютера. Выполните перезагрузку.

При использовании Windows XP с пакетом обновления 2 (см. рис. 1-4) драйвер потребуется обновить.

Чтобы узнать, установлен ли на вашем компьютере пакет обновления 2, щелкните правой кнопкой мыши значок "Мой компьютер" на рабочем столе и выберите "Свойства".

Перейдите на вкладку "Общие".

Выберите в списке последний параметр (см. рис. 5).

TR Uygulama ve Sürücü yüklemesi

Bilgisayarınızı tekrar başlatmanız istenebilir. Lütfen isteneni yapın.

Windows XP service pack 2 kullanıyorsanız sürücüyü güncelleştirmeniz gerekir (1-4. şekle bakın).

Service Pack 2 kullanıp kullanmadığınızı kontrol etmek için masaüstünde "My Computer"i (Bilgisayarım) tıklatın ve Properties'i (Özellikler) seçin.

"General" (Genel) sekmesini seçin.

Listedeki son öğeyi seçin (5. şekle bakın).

CN 应用程序和驱动器安装

您可能会被要求重新启动计算机。请重新启动计算机。

如果您使用的是 Windows XP 服务包 2（见图 1-4），则须更新驱动器。

要检查您的计算机是否安装了服务包 2，请在桌面上右键单击“我的电脑”图标并选择属性。

选择选项卡“常规”。

选择列表中最后一个选项（见图 5）。

CN 安裝應用及驅動程式

如電腦建議您重新開啟動電腦，請依照指示。

如您的電腦使用Windows XP Service Pack 2，您便須更新驅動程　式（見圖1-4）。

要查看您是否使用Service Pack 2，可右按桌面上的「我的電腦」圖示並選擇內容。

選擇「一般」標籤。

選擇表上的最後一選項（見圖5）。

JA アプリケーションおよびドライバのインストール

コンピュータの再起動を求められる場合があります。この場合は再起動してください。

Windows XP Service Pack 2 (図 1-4 参照) をご使用の場合は、ドライバの更新が必要です。

Service Pack 2 を使用しているかどうかを確認するには、デスクトップの「マイコンピュータ」を右クリックし、プロパティを選択します。

「全般」タブを選択します。

リストの最後にあるオプション (図 5 参照) を選択します。

KP 응용 프로그램 및 드라이버 설치

PC를 재시작하라는 메시지가 표시되면 재시작하십시오.

Windows XP 서비스 팩 2를 사용하는 경우 드라이버를 업데이트 해야 합니다(그림 1-4 참조).

서비스 팩 2를 설치했는지 확인하려면 바탕 화면에서 "내 컴퓨터" 아이콘을 마우스 오른쪽 버튼으로 클릭한 다음 "속성"을 선택합니다.

그런 다음 "일반" 탭을 선택합니다.

목록에서 마지막 옵션을 선택합니다(그림 5 참조).

AE التطبيق وتثبيت برنامج التشغيل

قد يطلب منك إعادة تشغيل جهاز الكمبيوتر. الرجاء القيام بإعادة التشغيل.

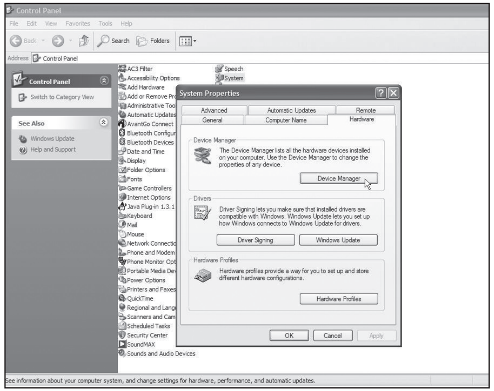
يتعين عليك تحديث برنامج التشغيل إذا كنت تستخدم Windows XP service pack 2 (انظر الشكل ١-٤).

لمعرفة ما إذا كان لديك Service Pack 2، انقر بزر الماوس الأيمن على رمز "My Computer" على سطح المكتب، ثم قم بتحديد "خصائص" (properties).

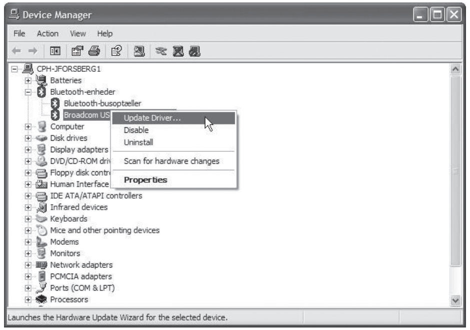
قم بتحديد علامة التبويب "عام" (*General*).

قم بتحديد آخر خيار في القائمة (انظر الشكل ٥).

1



2



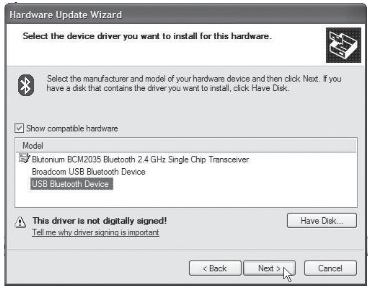
3



4



5



(GB) Start using Bluetooth
Right click on the Bluetooth icon on the tool bar (See fig. 1) and then follow the steps in the print screens.

(F) Première utilisation de l'adaptateur Bluetooth
Cliquez avec le bouton droit sur l'icône « Bluetooth » dans la barre d'outils (voir ill. 1), puis suivez les instructions indiquées dans les fenêtres contextuelles.

(E) Comenzar a usar el Bluetooth
Haga clic con el botón derecho en el icono del Bluetooth en la barra de herramientas (ver imagen 1) y siga los pasos que se indican en las capturas de pantalla.

(D) Bluetooth erstmals verwenden
Klicken Sie mit der rechten Maustaste auf der Symbolleiste auf das Bluetooth-Symbol (siehe Abb. 1) und folgen Sie dann den auf den Printscreens gezeigten Schritten.

(NL) Bluetooth gebruiken
Klik met de rechtermuisknop op het Bluetooth-pictogram op de werkbalk (zie fig. 1) en volg daarna de instructies van de afdrukvoorbeelden.

(I) Utilizzo di Bluetooth
Fare clic destro sull'icona Bluetooth sulla barra degli strumenti (vedere fig. 1), quindi seguire le istruzioni visualizzate.

(PT) Iniciar utilizando Bluetooth
Clique com o botão direito do rato no ícone Bluetooth na barra de ferramentas (Consulte a Fig. 1) e, em seguida, siga os passos apresentados.

(GR) Ξεκινήστε να χρησιμοποιείτε το Bluetooth
Κάντε δεξί κλικ στο εικονίδιο του Bluetooth στην γραμμή εργαλείων (βλ. εικόνα 1) και μετά ακολουθήστε τα βήματα που αναφέρονται στα ενεργά παράθυρα.

(PL) Uruchomienie interfejsu Bluetooth
Kliknij prawym przyciskiem myszy ikonę Bluetooth w pasku narzędzi (patrz rysunek 1) i postępuj zgodnie ze wskazówkami wyświetlanymi na ekranie komputera.

(HU) A Bluetooth elindítása
Kattintson az egér jobb gombjával az eszköztárban található Bluetooth ikonra (1. ábra), majd kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

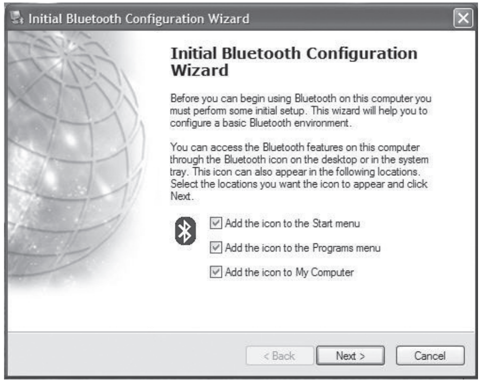
(CZE) Jak začít používat Bluetooth
Klikněte pravou myší na ikonu Bluetooth na liště nástrojů (Viz obr. 1) a pak postupujte podle kroků na obrazovkách.

(RUS) Начало работы с Bluetooth
Щелкните правой кнопкой значок Bluetooth на панели инструментов (см. рис. 1) и выполните действия, указанные на рисунках со снимками экранов.

1



2



(TR) Bluetooth kullanmaya başlamak
Araç çubuğundaki Bluetooth simgesini sağ tıklatın (1. şekil) ve basılı ekranlardaki işlemleri takip edin.

(CN) 开始使用蓝牙
在工具栏上，右键单击“蓝牙”图标（见图 1），然后按照打印屏幕上的步骤进行操作。

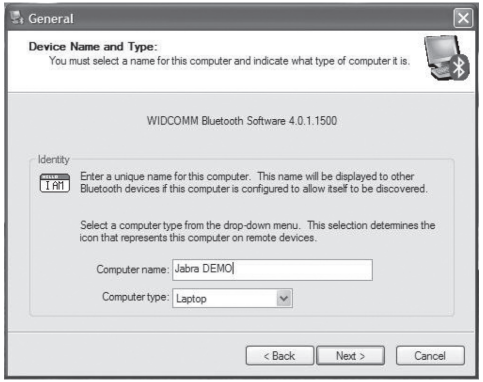
(CN) 開始使用藍芽
右按工具列上的藍芽圖示（見圖1），並依照打印螢幕上的步驟。

(JA) Bluetooth の使用開始
ツールバーの Bluetooth アイコン (図 1 参照) を右クリックし、表示される画面の手順に従います。

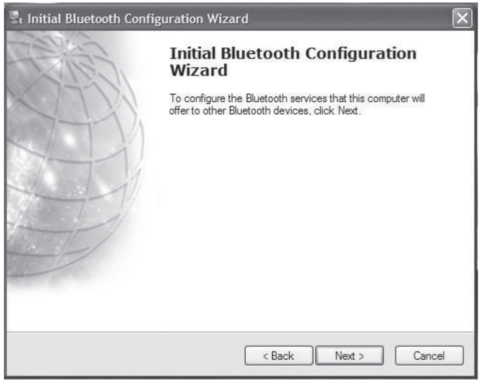
(KP) Bluetooth의 사용 시작
도구 모음에서 Bluetooth 아이콘을 마우스 오른쪽 버튼으로 클릭한 다음 표시되는 화면의 단계를 따르십시오 (그림 1 참조).

(AE) البدء باستخدام بلوتوث
انقر بزر الماوس الأيمن على رمز بلوتوث (Bluetooth) على شريط الأدوات (انظر الشكل ١)، ثم اتبع الخطوات التي تظهر في الـصُور "
التالية الملتقطة بواسطة زر طباعة ما على الشاشة .

3



4



GB Start using Bluetooth
Select the service you would like to use. Select audio gateway and headset to connect your headset (See Fig. 1).

F Première utilisation de l'adaptateur Bluetooth
Sélectionnez la fonction que vous souhaitez utiliser. Pour connecter votre casque, sélectionnez la passerelle audio et votre casque (voir ill. 1).

E Comenzar a usar el Bluetooth
Seleccione el servicio que desearía usar. Seleccione "audio gateway" y "headset" (pasarela de audio y auricular) para conectar el auricular. (Ver imagen 1)

D Bluetooth erstmals verwenden
Wählen Sie den Dienst, den Sie verwenden möchten. Wählen Sie Audio-Gateway und Headset, um Ihr Headset zu verbinden (siehe Abb. 1).

NL Bluetooth gebruiken
Selecteer de service die u wilt gaan gebruiken. Selecteer de toegangspoort voor audio en headset om de headset aan te sluiten (zie fig. 1).

I Utilizzo di Bluetooth
Selezionare il tipo di servizio da utilizzare. Selezionare il gateway audio e l'auricolare per il collegamento dell'auricolare (vedere fig. 1).

PT Iniciar utilizando Bluetooth
Seleccione o serviço que pretende utilizar. Seleccione a gateway de áudio e os auscultadores de ligação (Consulte a Fig. 1).

GR Ξεκινήστε να χρησιμοποιείτε το Bluetooth
Επιλέξτε την υπηρεσία που θέλετε να χρησιμοποιήσετε. Επιλέξτε μεταφορά αρχείων ήχων και ακουστικό για να συνδέσετε το ακουστικό σας (βλ. εικόνα 1)

PL Uruchomienie interfejsu Bluetooth
Wybierz usługę, z której chcesz skorzystać. Wybierz bramę audio i zestaw słuchawkowy/słuchawkę, aby podłączyć słuchawkę (patrz rysunek 1).

HU A Bluetooth elindítása
Válassza ki a használni kívánt szolgáltatást. Ezután a fülhallgató csatlakoztatásához válassza ki az audio kilépő (audio gateway) és a fülhallgató (headset) menüpontokat (1. ábra).

CZE Jak začít používat Bluetooth
Zvolte si službu, kterou chcete použít. Vyberte audio kanál a sluchátka, abyste mohli zapojit svá sluchátka (Viz obr. 1).

RUS Начало работы с Bluetooth
Выберите необходимую службу. Для подсоединения наушников выберите аудиовход и наушники (см. рис. 1).

TR Bluetooth kullanmaya başlamak
Kullanmak istediğiniz hizmeti seçin. Kulaklığınızı bağlamak için ses ağ geçidini ve kulaklığı seçin (1. şekle bakın).

CN 开始使用蓝牙
选择要使用的服务。选择音频网关和耳机来连接您的耳机（见图 1）。

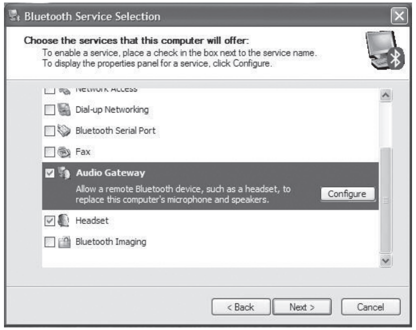
CN 開始使用藍芽
選擇您想使用的服務。選擇媒體流轉換閘及耳機以連接您的耳機（見圖1）。

JA Bluetooth の使用開始
使用したいサービスを選択します。オーディオゲートウェイとヘッドセットを選択し、ヘッドセットに接続します (図 1 参照)。

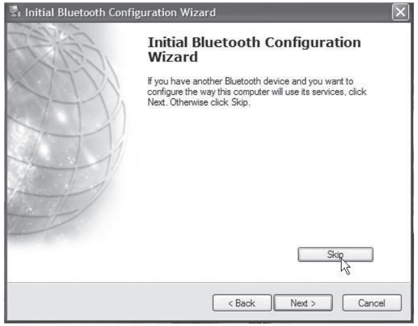
KP Bluetooth의 사용 시작
사용할 장치를 선택합니다. 오디오 게이트웨이와 헤드셋을 선택하여 헤드셋을 연결합니다(그림 1 참조).

AE **البدء باستخدام بلوتوث**
قم بتحديد الخدمة التي ترغب في استخدامها. قم بتحديد مدخل الصوت وسماعة الرأس لتوصيل سماعة الرأس لديك (انظر الشكل ١).

1



2



3



(GB) Start to connect devices
Right click on the Bluetooth icon on the tool bar.
Click on "Explore my Bluetooth Places" (See Fig. 1).
Click on "View devices in range" to see all available devices (See Fig. 2). Remember that your headset has to be in paring mode to be found by the computer.
(See your headset manual or www.jabra.com for further information).

(F) Connexion des périphériques
Cliquez avec le bouton droit sur l'icône « Bluetooth » dans la barre d'outils .
Cliquez sur « Afficher mes emplacements Bluetooth » (voir ill. 1).
Cliquez sur « Afficher les périphériques accessibles » pour voir le matériel disponible (voir ill. 2).
N'oubliez pas que votre casque doit être en mode d'appairage pour que l'ordinateur puisse le détecter.
(Consultez le mode d'emploi de votre casque ou www.jabra.com pour de plus amples détails.)

(E) Empezar a conectar dispositivos
Haga clic con el botón derecho en el icono del Bluetooth de la barra de herramientas.
Haga clic en "explorer mis sitios Bluetooth" (vea la imagen 1).
Haga clic en "View devices in range" (Visualizar dispositivos en el rango de alcance) para ver todos los dispositivos disponibles (ver imagen 2).
Recuerde que el auricular debe estar en "paring" (sincronizado) para que el ordenador lo detecte.
(Consulte el manual del auricular o www.jabra.com para más información).

(D) Geräte zu verbinden beginnen
Klicken Sie in der Werkzeugleiste mit der rechten Maustaste auf das Bluetooth-Symbol.
Klicken Sie auf „Bluetooth-Geräte durchsuchen" (siehe Abb. 1).
Klicken Sie auf „Geräte in Reichweite anzeigen", um alle verfügbaren Geräte zu sehen (siehe Abb. 2).
Bedenken Sie, dass sich Ihr Headset im Pairing-Modus befinden muss, damit es von dem Computer gefunden werden kann.
(Weitere Informationen siehe Headset-Handbuch oder www.jabra.com).

(NL) Apparaten aansluiten
Klik met de rechtermuisknop op het Bluetooth-pictogram op de werkbalk.
Klik op "Mijn Bluetooth-plaatsen verkennen" (Zie afb. 1).
Klik op "Beschikbare apparaten bekijken" om de beschikbare apparaten te kunnen bekijken (zie fig. 2).
Let erop dat uw headset in de paarmodus moet staan om door de computer gevonden te worden.
(Zie de gebruiksaanwijzing van uw headset of www.jabra.com voor meer informatie.)

(I) Collegamento dispositivi
Fare clic destro sull'icona Bluetooth sulla barra degli strumenti.
Fare clic su "Explore my Bluetooth Places" (Esplora risorse Bluetooth) (vedere fig. 1).
Fare clic su "View devices in range" (visualizza periferiche disponibili) per vedere tutte le periferiche disponibili (vedere fig. 2).
L'auricolare deve essere modalità di connessione, affinché possa essere rilavato dal computer.
(per ulteriori informazioni consultare il manuale dell'auricolare oppure visitare il sito www.jabra.com).

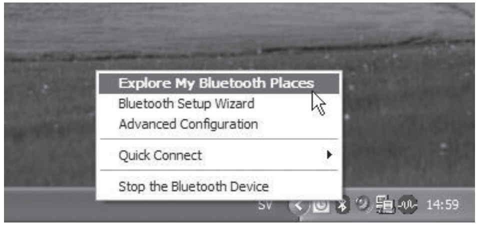
(PT) Iniciar a ligação dos dispositivos
Clique com o botão direito do rato no ícone Bluetooth na barra de ferramentas.
Clique em "Explorar meus locais Bluetooth" (Consulte a Fig. 1).
Clique em "Ver dispositivos na área" para ver todos os dispositivos disponíveis (Consulte a Fig. 2).
Lembre-se que os auscultadores tem de estar no modo de emparelhamento para serem encontrados pelo computador.
(Para obter mais informações, consulte o manual dos auscultadores ou o site www.jabra.com).

(GR) Ξεκινήστε να συνδέετε συσκευές
Κάντε δεξί κλικ στο εικονίδιο του Bluetooth στην γραμμή εργαλείων.
Κάντε κλικ στην "Εξερεύνηση των λειτουργιών τεχνολογίας Bluetooth" (Βλέπε Σχ. 1).
Κάντε κλικ στην επιλογή "Προβολή συσκευών σε ακτίνα" για να δείτε όλες τις διαθέσιμες συσκευές (Βλ. εικ. 2).
Θυμηθείτε ότι το ακουστικό σας πρέπει να βρίσκεται σε λειτουργία ζευγοποίησης (pairing mode) ώστε να μπορεί να το εντοπίσει ο υπολογιστής.
(Βλ. το εγχειρίδιο του ακουστικού ή επισκεφτείτε την σελίδα www.jabra.com για περισσότερες πληροφορίες).

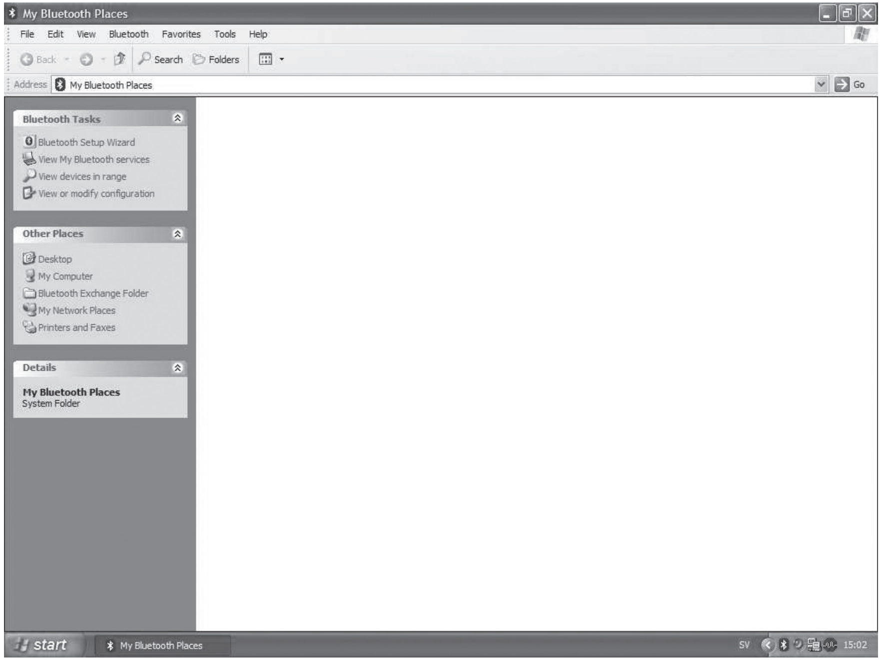
(PL) Podłączanie urządzeń
Kliknij prawym przyciskiem myszy ikonę Bluetooth w pasku narzędzi.
Kliknij Explore my Bluetooth Places (Przeglądaj Moje miejsca interfejsu Bluetooth, patrz rys. 1).
Kliknij opcję "View devices in range" (Wyszukaj urządzenia w zasięgu adaptera), aby wyświetlić listę urządzeń dostępnych w zasięgu adaptera USN Bluetooth (patrz rysunek 2).
Aby słuchawka mogła zostać wykryta przez adapter, musi być ustawiona w tryb parowania.
(Szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcji słuchawki lub na stronie www.jabra.com.)

(HU) Eszközök csatlakoztatása
Kattintson az egér jobb gombjával az eszköztárban található Bluetooth ikonra.
Kattintson a „Bluetooth helyek felfedezése" menüpontra (1. ábra)
Az rendelkezésre álló eszközök megtekintéséhez kattintson az „Elérhető eszközök megtekintése" menüpontra (2. ábra).
Ügyeljen rá, hogy a fülhallgatójának párosítás (paring) üzemmódban kell lennie ahhoz, hogy a számítógép felismerhesse.
(További információkért lásd a fülhallgató használati utasítását vagy a www.jabra.com honlapot.)

1



2



CZE Jak zapojit přístroje

Klikněte pravou myší na ikonu Bluetooth na liště nástrojů.
Klikněte na "Explore my Bluetooth Places" (Prozkoumejte svá místa Bluetooth) (Viz obr. 1).
Klikněte na "View devices in range" (Zobrazení dostupných přístrojů), kde se zobrazí veškeré dostupné přístroje (Viz obr. 2).
Nezapomeňte, že vaše sluchátka musejí být v párovém režimu, aby je počítač identifikoval.
(Další informace naleznete ve svém manuálu pro sluchátka nebo na stránkách www.jabra.com).

RUS Подсоединение устройств

Щелкните правой кнопкой мыши значок Bluetooth на панели инструментов.
Щелкните "Explore my Bluetooth Places" (Анализировать мои точки Bluetooth) (см. стр. 1).
Щелкните "View devices in range" (Просмотреть устройства в диапазоне) для просмотра всех доступных устройств (см. рис. 2).
Обратите внимание, что компьютер находит только те наушники, которые переведены в режим синхронизации.
(Для получения дополнительной информации см. руководство по наушникам или веб-сайт www.jabra.com.)

TR Aygıt bağlamaya başlamak

Araç çubuğundaki Bluetooth simgesini sağ tıklatın.
"Explore my Bluetooth Places"i (Bluetooth yerlerimi araştır) tıklatın (1. Şekle bakın).
Tüm kullanılabilir aygıtları görmek için (2. şekle bakın) "Aralık içindeki aygıtları göster"i tıklatın.
Bilgisayarınız tarafından bulunmasını sağlamak için kulaklığınızın eşleştirme modunda olması gerektiğini unutmayın.
(Daha fazla bilgi için kulaklık kılavuzuna ya da www.jabra.com adresine bakın).

CN 开始连接设备

在工具栏上，右键单击“蓝牙”图标。
单击“查找我的蓝牙所在位置”（见图 1）。
单击“查看范围内的设备”即可查看所有可用设备（见图 2）。
请记住只有当耳机处于配对模式时，计算机才能识别。
（有关详细信息，请参阅耳机的使用手册或访问 www.jabra.com。）

CN 開始連接裝置

右按工具列上的藍芽圖示。
按「尋找我的藍芽所在位置」（見圖 1）。
按「查看所有裝置」列出所有可使用的裝置（見圖2）。
切記您的耳機須設置為接收結對模式，
才可讓電腦找到裝置。
（詳情請參閱您的耳機操作手冊或瀏覽 www.jabra.com。）

JA 機器の接続開始

ツールバーの Bluetooth アイコン を右クリックします。
[My Bluetooth Places を参照] をクリックします (図 1 を参照)。
「利用できる機器を表示」をクリックすると、利用可能なすべての機器が表示されます (図 2 参照)。
ヘッドセットをペアリングモードにし、コンピュータに検知されるようにしてください。
(詳細についてはヘッドセットのマニュアル、または www.jabra.com をご覧下さい)。

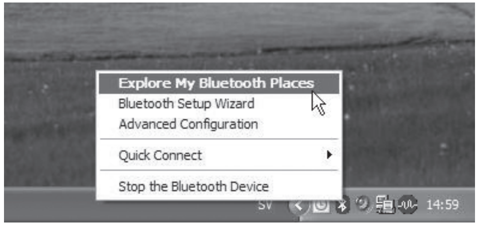
KP 장치 연결 시작

도구 모음에서 Bluetooth 아이콘을 마우스 오른쪽 버튼으로 클릭합니다.
"나의 Bluetooth 위치 찾기" 를 클릭합니다 (그림 1을 참조하십시오).
사용 가능한 모든 장치를 보려면 "범위의 장치 보기"를 클릭합니다(그림 2 참조).
컴퓨터에서 찾을 수 있도록 하려면 헤드셋을 페어링시켜야 합니다.
(자세한 내용은 헤드셋 설명서를 참조하거나 www.jabra.com을 방문하십시오.)

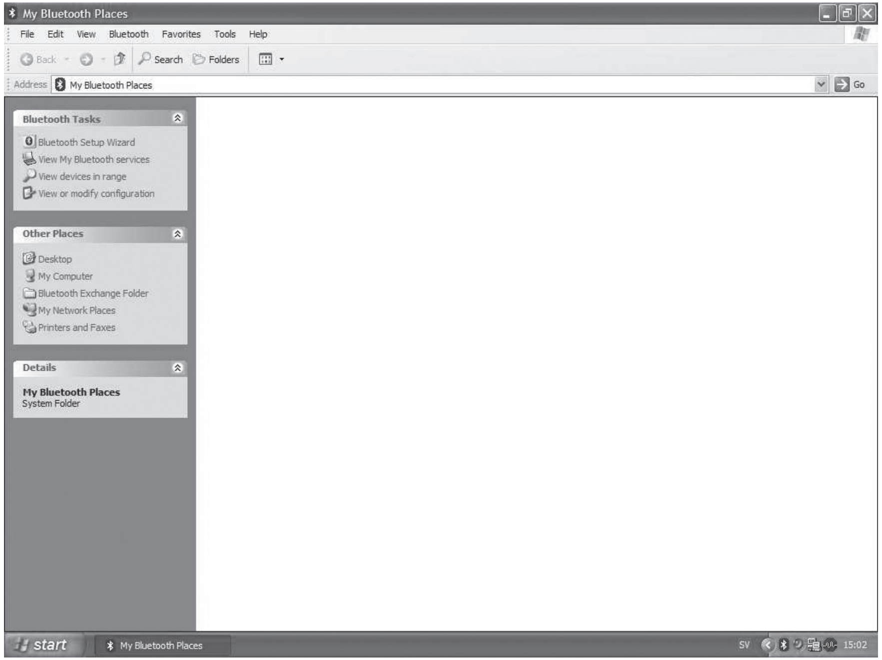
AE البدء بتوصيل الأجهزة

انقر بزر الماوس الأيمن على رمز بلوتوث (Bluetooth) على شريط الأدوات
انقر فوق "استكشاف أماكن البلوتوث الخاصة بي" (انظر الشكل رقم ١)
انقر على "عرض مجموعة الأجهزة" (View devices in rang) لرؤية كافة الأجهزة المتاحة (انظر الشكل ٢).
تذكر أن سماعة الرأس يجب أن تكون في وضع المزاوجة كي يتمكن جهاز الكمبيوتر لديك من العثور عليها.
(للمزيد من المعلومات، انظر دليل استخدام سماعة الرأس أو الموقع www.jabra.com).

1



2



(GB) **Use your Bluetooth headset**
Right click on the headset and select "Pair device" (See Fig. 1).
Enter the four digit pin code. (Typically 0000 for a Jabra headset) (See Fig. 2).
For Mono Headsets:
Right click on the headset and select connect headset (See Fig. 3).
The computer will call up the headset. Press the Multifunction button / Answer/end button to accept the connection. You can now use the headset.
For Stereo Headsets:
1) For listening to music right click on the headset and select Connect stereo headphones. (See Fig. 4).
2) For use for voice communications (e.g. VoIP) right click on the headset and select Connect Hands-free Headset with Microphone.
The computer will call up the headset. Press the Multifunction button / Answer/end button to accept the connection. You can now use the headset (See Fig. 5).

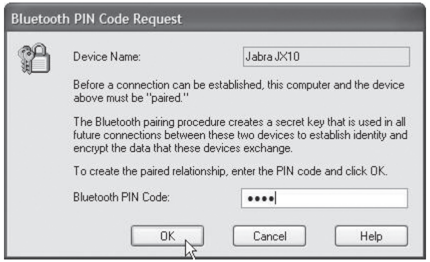
(F) **Utilisation de votre casque Bluetooth**
Cliquez avec le bouton droit sur le casque et sélectionnez « Appairage du périphérique » (voir ill. 1).
Saisissez le code PIN à quatre chiffres (typiquement 0000 pour un casque Jabra), (voir ill. 2.)
Pour casques mono :
Cliquez avec le bouton droit de la souris sur le casque et sélectionnez « Raccorder le casque » (voir ill. 3).
L'ordinateur appellera le casque. Appuyez sur le bouton multifonctions ou la touche Réponse/Fin pour accepter la connexion. Le casque est maintenant prêt à l'emploi.
Pour casques stéréo :
1) Pour écouter de la musique, cliquez avec le bouton droit de la souris sur le casque et sélectionnez « Raccorder les oreillettes stéréo ». (Voir ill. 4).
2) Pour passer des communications vocales (par ex. voix sur IP), cliquez avec le bouton droit de la souris et choisissez « Raccorder le casque mains libres au microphone ».
L'ordinateur appellera le casque. Appuyez sur le bouton multifonctions ou la touche Réponse/Fin pour accepter la connexion. Le casque est maintenant prêt à l'emploi (voir ill. 5).

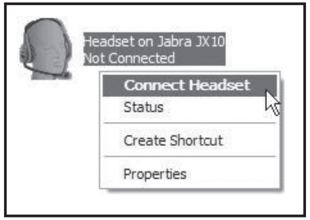
(E) **Usar el auricular Bluetooth**
Haga clic con el botón derecho en el auricular y elija "Pair device"(Sincronizar dispositivo) (ver imagen 1).
Introduzca el código pin de cuatro dígitos. (Normalmente es 0000 para auriculares Jabra) (ver imagen 2)
Para auriculares monofónicos:
Haga clic con el botón secundario en el auricular y seleccione "connect headset" (conectar auricular). (Vea la imagen 3)
El ordenador buscará el auricular. Presione el botón "Multifunction/ Answer/ End" (Multifunción/ Contestar/ Colgar) para aceptar la conexión.
Ahora puede utilizar los auriculares.
Para auriculares en estéreo:
1) Para escuchar música, haga clic con el botón secundario en el auricular y seleccione "connect stereo headphones" (conectar auriculares en estéreo).. (Vea la imagen 4)
2) Para utilizar en sus comunicaciones de voz, (por ejemplo, de voz sobre IP), haga clic con el botón secundario en los auriculares y seleccione "connect hands-free headset with microphone" (conectar auriculares de manos libres al micrófono)..
El ordenador buscará el auricular. Presione el botón "Multifunction/ Answer/ End" (Multifunción/ Contestar/ Colgar) para aceptar la conexión. Ya puede usar el auricular. (Vea la imagen 5)

(D) **Bluetooth-Headset verwenden**
Klicken Sie mit der rechten Maustaste auf das Headset und wählen Sie „Gerät paaren" (Pair device) (siehe Abb. 1).
Geben Sie den vierstelligen PIN-Code ein. (Normalerweise 0000 bei Jabra-Headsets) (siehe Abb. 2).
Für Mono-Headsets:
Klicken Sie mit der rechten Maustaste auf das Headset und wählen Sie „Headset verbinden". (Siehe Abb. 3).
Der Computer ruft nun das Headset auf. Drücken Sie die Multifunktionstaste/die Taste Rufannahme/Beenden, um die Verbindung zu bestätigen. Sie können das Headset nun verwenden.
Für Stereo-Headsets:
1) Um Musik zu hören, klicken Sie mit der rechten Maustaste auf das Headset und wählen Sie „Stereokopfhörer verbinden". (Siehe Abb. 4).
2) Für Sprachkommunikation (z.B. VoIP) klicken Sie mit der rechten Maustaste auf das Headset und wählen Sie „Freisprech-Headset mit Mikrophon verbinden".
Der Computer ruft nun das Headset auf. Drücken Sie die Multifunktionstaste/die Taste Rufannahme/Beenden, um die Verbindung zu bestätigen. Sie können das Headset nun verwenden (siehe Abb. 5).

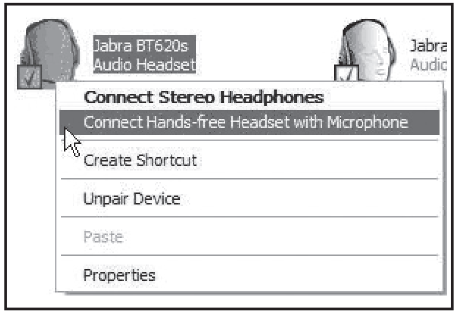
(NL) **Uw Bluetooth-headset gebruiken**
Klik met de rechtermuisknop op de headset en selecteer "Apparaat paren" (zie fig. 1).
Voer de viercijferige pincode in. (Meestal 0000 voor een Jabra-headset) (zie fig. 2).
Voor mono-headsets:
Klik met de rechtermuisknop op de headset en selecteer 'headset aansluiten'. (Zie afb. 3).
De computer toont de headset. Druk op de multifunctionele toets/toets voor Antwoorden/beëindigen om de aansluiting te accepteren. U kunt de headset nu gaan gebruiken.
Voor stereo-headsets:
1) Klik met de rechtermuisknop op de headset en selecteer 'stereo-koptelefoon aansluiten' om naar muziek te luisteren. (Zie afb. 4).
2) Klik met de rechtermuisknop op de headset en selecteer 'Handsfree handset met microfoon aansluiten' om spraakcommunicatiemiddelen te gebruiken (bijvoorbeeld VoIP).
De computer toont de headset. Druk op de multifunctionele toets/toets voor Antwoorden/beëindigen om de aansluiting te accepteren. U kunt de headset nu gaan gebruiken (zie afb. 5).

1


2


3


4


5


(I) **Utilizzo dell'auricolare Bluetooth**
Fare clic destro sull'auricolare e selezionare "Pair device" (connetti periferica) (vedere fig. 1).
Immettere il codice pin di quattro cifre. (di solito 0000 per l'auricolare Jabra) (vedere fig. 2).
Per gli auricolari mono:
Fare clic destro sull'auricolare e selezionare "Connect headset" (Collega auricolare) (vedere figura 3).
Il computer stabilisce una connessione con l'auricolare. Premere il pulsante multifunzione/ pulsante risposta/fine per accettare la connessione. Ora è possibile utilizzare l'auricolare.
Per gli auricolari stereo:
1) Per ascoltare la musica, fare clic destro sull'auricolare e selezionare "Connect stereo headphones" (Collega gli auricolari stereo). (vedere figura 4).
2) Per le comunicazioni vocali (ad esempio VoIP) fare clic destro sull'auricolare e selezionare "Connect Hands-free Headset with Microphone" (Collega auricolare vivavoce con microfono).
Il computer stabilisce una connessione con l'auricolare. Premere il pulsante multifunzione/ pulsante risposta/fine per accettare la connessione. Ora è possibile utilizzare l'auricolare (vedere fig. 5).

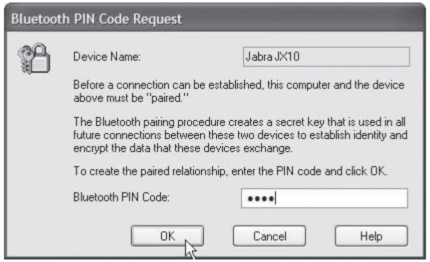
(PT) **Utilizar os auscultadores Bluetooth**
Clique com botão direito do rato nos auscultadores e seleccione "Emparelhar dispositivo" (Consulte a Fig. 1).
Introduza o código PIN de quatro dígitos. (Geralmente, 0000 para auscultadores Jabra) (Consulte a Fig. 2).
Para auscultadores mono:
Clique com o botão direito do rato nos auscultadores e seleccione Ligar auscultadores (Consulte a Fig. 3).
O computador chamará os auscultadores. Prima o botão Multifunções/Atender/Terminar para aceitar a ligação. Pode, agora, utilizar os auscultadores.
Para auscultadores estéreo:
1) Para ouvir música, clique com o botão direito do rato nos auscultadores e seleccione Ligar auscultadores estéreo. (Consulte a Fig. 4).
2) Para utilizar comunicações de voz (por exemplo, VoIP), clique com o botão direito do rato nos auscultadores e seleccione Ligar auscultadores mãos-livres com microfone.
O computador chamará os auscultadores. Prima o botão Multifunções/Atender/Terminar para aceitar a ligação. Pode, agora, utilizar os auscultadores (Consulte a Fig. 5).

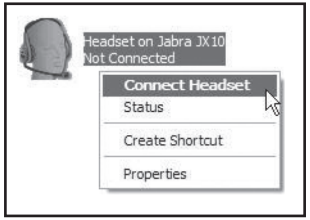
(GR) **Χρησιμοποιήστε το ακουστικό Bluetooth σας**
Κάντε δεξί κλικ στην επιλογή του ακουστικού και επιλέξτε «Ζευγοποίηση συσκευής».
Εισάγετε τον τετραψήφιο αναγνωριστικό κωδικό (Pin) (Έχει οριστεί ως 0000 για το ακουστικό Jabra) (Βλ. εικ. 2).
Κάντε δεξί κλικ στα ακουστικά κεφαλής και επιλέξτε σύνδεση ακουστικών (Βλέπε Σχ. 3).
Ο υπολογιστής θα ενεργοποιήσει τα ακουστικά κεφαλής. Πατήστε το κουμπί πολλαπλών χρήσεων/ απάντησης/ διακοπής της κλήσης προκειμένου να γίνει δεκτή η σύνδεση. Μπορείτε τώρα να χρησιμοποιήσετε τα ακουστικά κεφαλής.
Για Στερεοφωνικά ακουστικά κεφαλής:
1) Για να ακούσετε μουσική κάντε δεξί κλικ στα ακουστικά κεφαλής και επιλέξτε Σύνδεση στερεοφωνικών ακουστικών κεφαλής. (Βλέπε Σχ. 4).
2) Για να χρησιμοποιήσετε τις φωνητικές επικοινωνίες (π.χ. VoIP) κάντε δεξί κλικ στα ακουστικά κεφαλής και επιλέξτε Σύνδεση ακουστικών του Hands-free με μικρόφωνο.
Ο υπολογιστής θα ενεργοποιήσει τα ακουστικά κεφαλής. Πατήστε το κουμπί πολλαπλών χρήσεων/ απάντησης/ διακοπής της κλήσης προκειμένου να γίνει δεκτή η σύνδεση. Μπορείτε τώρα να χρησιμοποιήσετε τα ακουστικά κεφαλής (βλέπε Σχ. 5).

(PL) **Korzystanie ze słuchawki Bluetooth**
Kliknij prawym przyciskiem ikonę słuchawki i wybierz opcję „Pair device" (Paruj urządzenie) (patrz rysunek 1).
Wpisz czterocyfrowy kod PIN. (W przypadku słuchawek Jabra jest to kod 0000 - patrz rysunek 2).
Słuchawki mono:
Kliknij prawym przyciskiem myszy zestaw słuchawkowy i wybierz opcję Connect headset (Podłącz zestaw słuchawkowy) (patrz rys. 3) Zestaw słuchawkowy zostanie podłączony. Naciśnij przycisk wielofunkcyjny/ odbierania/kończenia połączenia, aby zaakceptować połączenie. Korzystanie ze słuchawek jest już możliwe.
Słuchawki stereo:
1) Aby słuchać muzyki, kliknij prawym przyciskiem myszy zestaw słuchawkowy i wybierz opcję Connect stereo headphones (Podłącz słuchawki stereo). (patrz rys. 4)
2) Przy połączeniach głosowych (np. VoIP) kliknij prawym przyciskiem myszy zestaw słuchawkowy i wybierz opcję Connect Hands-free Headset with Microphone (Podłącz zestaw słuchawkowy z mikrofonem).
Zestaw słuchawkowy zostanie podłączony. Naciśnij przycisk wielofunkcyjny/odbierania/kończenia połączenia, aby zaakceptować połączenie. Można teraz używać słuchawki (patrz rys. 5).

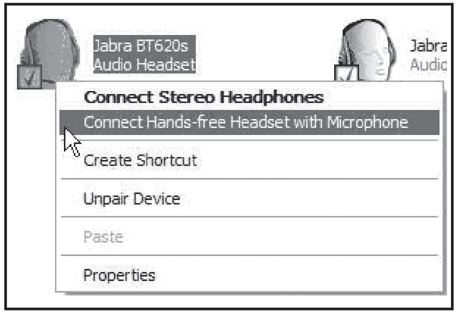
(HU) **A Bluetooth fülhallgató (headset) használata**
Kattintson az egér jobb gombjával a fülhallgató ikonjára, és válassza ki az „Eszköz párosítása" menüpontot (1. ábra). Írja be a négy számjegyű PIN kódot. (Jabra fülhallgatók esetében ez rendszerint 0000.) (2. ábra)
Mono fülhallgató esetén:
Kattintson az egér jobb gombjával a fülhallgató ikonjára, és válassza ki a „Fülhallgató csatlakoztatása" menüpontot (3. ábra).
A számítógép kapcsolatot létesít a fülhallgatóval. Nyomja meg a hívásfogadás/-befejezés multifunkcionális multifunkcionális gombot a csatlakozás elfogadásához. A fülhallgató használatra kész állapotba kerül.
Sztereó fülhallgató esetén:
1) Zenehallgatáshoz kattintson az egér jobb gombjával a fülhallgató ikonjára, és válassza ki a „Sztereó fülhallgató csatlakoztatása" menüpontot. (4. ábra).
2) Hangkommunikációhoz (pl. VoIP) kattintson az egér jobb gombjával a fülhallgató ikonjára, és válassza ki a „Mikrofonos fülhallgató csatlakoztatása" menüpontot.
A számítógép kapcsolatot létesít a fülhallgatóval. Nyomja meg a hívásfogadás/-befejezés multifunkcionális multifunkcionális gombot a csatlakozás elfogadásához. A fülhallgató használatra kész állapotba kerül. (5. ábra)

1


2


3


4


5


CZE Použití sluchátek Bluetooth

Klikněte pravou myší na sluchátka a zvolte "Pair device" (Párový přístroj) (Viz obr. 1).

Zadejte čtyřmístný kód PIN. (Pro sluchátka Jabra je to obvykle 0000) (Viz obr. 2).

Pro náhlavní soupravu Mono:

Klikněte pravým tlačítkem myši na náhlavní soupravu a zvolte zapojení soupravy (Viz obr. 3)

Počítač vyvolá soupravu. Stiskněte tlačítko Multifunction (multifunkční) / tlačítko Answer/end (Odpovědět/ukončit), abyste spojení akceptovali. Můžete nyní používat svou náhlavní soupravu.

Pro náhlavní soupravu Stereo:

1) Abyste mohli poslouchat hudbu, klikněte pravým tlačítkem na soupravu a zvolte Connect stereo headphones (Zapojit stereo sluchátka). (Viz obr. 4)

2) Pokud chcete využít hlasovou komunikaci (např. VoIP), klikněte pravým tlačítkem myši na soupravu a zvolte Connect Hands-free Headset with Microphone (Spojit soupravu hands-free s mikrofonem).

Počítač vyvolá soupravu. Stiskněte tlačítko Multifunction (multifunkční) / tlačítko Answer/end (Odpovědět/ukončit), abyste spojení akceptovali. Můžete nyní použít soupravu (Viz obr. 5).

RUS Использование наушников Bluetooth

Щелкните правой кнопкой мыши значок наушников и выберите "Pair device" (Синхронизировать устройство) (см. рис. 1).

Введите pin-код из четырех цифр. (Обычно для наушников Jabra это 0000) (см. рис. 2).

Монофонические наушники:

Щелкните правой кнопкой мыши на изображении наушников и выберите параметр Connect headset (Подсоединить наушники) (См. рис. 3.)

Компьютер выполнит вызов наушников. Нажмите многофункциональную кнопку ответа и завершения вызова, чтобы принять соединение. Теперь наушники готовы к использованию.

Стереофонические наушники:

1) Для прослушивания музыки щелкните правой кнопкой мыши на изображении наушников и выберите параметр Connect stereo headphones (Подсоединить стереофонические наушники). (См. рис. 4.)

2) Для осуществления речевой связи (например, использование IP-телефонии) щелкните правой кнопкой мыши на изображении наушников и выберите параметр Connect Hands-free Headset with Microphone (Подсоединить гарнитуру с микрофоном).

Компьютер выполнит вызов наушников. Нажмите многофункциональную кнопку ответа и завершения вызова, чтобы принять соединение. Теперь наушники готовы к использованию (см. рис. 5).

TR Bluetooth kulaklığınızı kullanmak

Kulaklığı sağ tıklatın ve "Pair device"ı (Aygıt eşleştir) seçin (1. şekle bakın).

Dört basamaklı pin kodunuzu girin. (Bir Jabra kulaklığı için genellikle 0000'dır) (2. şekle bakın).

Mono Kulaklıklar için:

Kulaklığı sağ tıklatın ve Connect headset'i (Kulaklığa bağlan) seçin (Şekil 3'e bakın).

Bilgisayar kulaklığı arar. Bağlantıyı kabul etmek için Çok işlevli düğmeye / Cevapla/kapat düğmesini basın. Artık kulaklığı kullanabilirsiniz.

Stereo Kulaklıklar için:

1) Müzik dinlemek için kulaklığı sağ tıklatın ve Connect stereo headphones'u (Stero kulaklığa bağlan) seçin. (Şekil 4'e bakın).

2) Sesli iletişim için (örn. VoIP), kulaklığı sağ tıklatın ve Connect Hands-free Headset with Microphone'u (Mikrofonlu Ahizesiz (Handsfree) Kulaklığa Bağlan) seçin.

Bilgisayar kulaklığı arar. Bağlantıyı kabul etmek için Çok işlevli düğmeye / Cevapla/kapat düğmesini basın. Artık kulaklığınızı kullanabilirsiniz (5. şekle bakın).

CN 使用蓝牙耳机

右键单击耳机，然后选择“匹配设备”（见图 1）。

请输入四位密码（Jabra 耳机的密码通常是 0000）（见图 2）。

对于单声道耳机：

右键单击耳机，然后选择连接耳机（见图 3）。

计算机会呼叫耳机。按下多功能按钮/回应/结束按钮以接受连接。现在您可以使用耳机了。

对于立体声耳机：

1）听音乐时，右键单击耳机，然后选择连接立体声耳机。（见图 4）。

2）使用语音通信（如，VoIP）时，右键单击耳机，然后选择连接附带麦克风的免提耳机。

计算机会呼叫耳机。按下多功能按钮/回应/结束按钮以接受连接。现在您可以使用耳机了（见图 5）。

CN 使用藍芽耳機

右按「耳機」並選擇「結對裝置」(見圖1)。

輸入四位密碼。(Jabra耳機定為0000) (見圖2)。

對于單聲道耳機：

右按耳機並選擇連結耳機 （見圖 3）。

電腦會呼叫耳機。按下耳機上的多功能按鈕/回應/完結按鈕以接受連結。現在您可以使用耳機了。

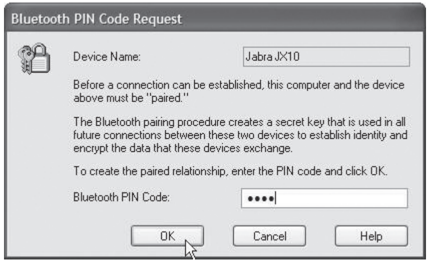
對于立體聲耳機：

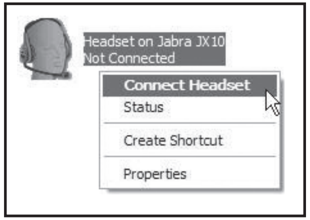
1）聽音樂時，右按耳機，並選擇連結立體聲耳機。（見圖 4）。

2）使用語音通信（如，VoIP）時，右按耳機，並選擇連結附帶麥克風的免提耳機。

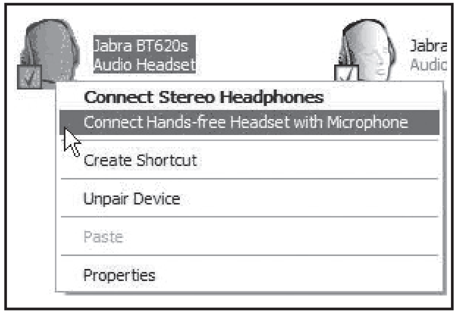
電腦會呼叫耳機。按下耳機上的多功能按鈕/回應/完結按鈕以接受連結。現在您可以使用耳機了（見圖 5）。

1


2


3


4


5


(JA) **Bluetooth ヘッドセットの使用**
ヘッドセットを右クリックし、「機器をペアリングする」(図 1 参照) を選択します。
4 桁の暗証番号を入力します。(Jabra ヘッドセットでは通常 0000 となっています) (図 2 参照)。
モノラル ヘッドセット:
ヘッドセットを右クリックし、[ヘッドセットを接続] を選択します
(図 3 を参照。)
コンピュータがヘッドセットを呼び出します。[マルチファンクション] / [応答/終了] ボタンを押して接続を受け入れます。ヘッドセットが使用可能になります。
ステレオ ヘッドセット:
1) 音楽を聴くにはヘッドセットを右クリックし、[ステレオ ヘッドフォンを接続] を選択します。
(図 4 を参照。)
2) 音声通話 (VoIP など) を利用するにはヘッドセットを右クリックし、[ハンズフリー ヘッドセットをマイクロフォンに接続] を選択します。
コンピュータがヘッドセットを呼び出します。[マルチファンクション] / [応答/終了] ボタンを押して接続を受け入れます。ヘッドセットが使用可能になります (図 5 を参照)。

(KP) Bluetooth 헤드셋 사용
헤드셋을 마우스 오른쪽 버튼으로 클릭한 다음 "장치 페어링"을 선택합니다(그림 1 참조).
4자리 PIN 코드를 입력합니다(Jabra 헤드셋의 경우 일반적으로 0000임)(그림 2 참조).
모노 헤드셋:
마우스 오른쪽을 클릭하여 헤드셋 연결을 선택합니다
(그림 3을 참조하십시오)
컴퓨터가 헤드셋을 호출합니다. 다기능 버튼 / 통화/종료 버튼을 눌러 연결을 승인합니다. 귀하는
이제 헤드셋을 사용하실 수 있습니다.
스테레오 헤드셋:
음악을 들을 때는 마우스 오른쪽으로 헤드셋을 클릭하여 스테레오 헤드폰 연결을 선택합니다. (그림 4을 참조하십시오)
2) 음성 통신 (예: VoIP) 을 사용할 때에는 마우스 오른쪽으로 헤드셋을 클릭하여 마이크가 부착된 핸즈프리 헤드셋 연결을 선택합니다.
컴퓨터가 헤드셋을 호출합니다. 다기능 버튼 / 통화/종료 버튼을 눌러 연결을 승인합니다. 귀하는
이제 헤드셋을 사용할 수 있습니다 (그림 5 참조하십시오).

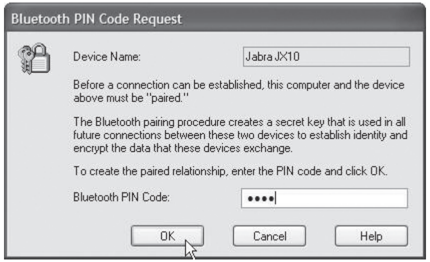
(AE) **استخدام سماعة الرأس المزودة بتقنية بلوتوث**
انقر بزر الماوس الأيمن على "سماعة الرأس". ثم قم بتحديد "مزاوجة الجهاز" (انظر الشكل ١).
قم بإدخال كود رقم التعريف الشخصي (pin code) المكون من أربعة أرقام. (ويكون عادة ٠٠٠٠ لسماعة الرأس من Jabra) (انظر الشكل ٢).

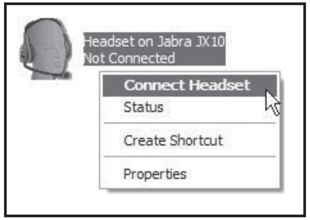
بالنسبة لسماعات الرأس الأحادية:
انقر بزر الماوس الأيمن على سماعة الرأس ثم اختر توصيل سماعة الرأس
(انظر الشكل رقم ٣)
سيقوم الكمبيوتر بالاتصال بسماعة الرأس. اضغط الزر المتعدد الوظائف الرد الإنهاء لقبول الاتصال. يمكنك الآن استخدام سماعة الرأس.

بالنسبة لسماعات الرأس الستريو
١) للاستماع للموسيقى والملفات الصوتية، انقر بزر الماوس الأيمن على سماعة الرأس ثم اختر توصيل سماعة الرأس الستريو
(انظر الشكل رقم ٤)

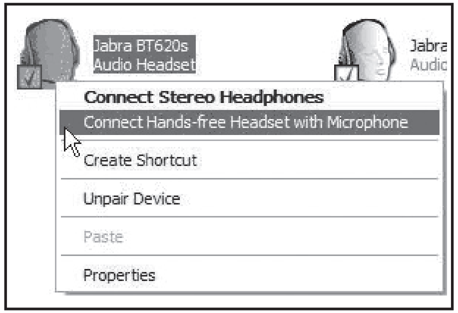
٢ لاستخدام الاتصالات الصوتية (مثل VoIP) انقر بزر الماوس الأيمن على سماعة الرأس ثم اختر توصيل سماعة الرأس مع ميكروفون من دون استخدام اليدين
سيقوم الكمبيوتر بالاتصال بسماعة الرأس. اضغط الزر المتعدد الوظائف/الرد/الإنهاء لقبول الاتصال. يمكنك الآن استخدام سماعة الرأس. (انظر الشكل رقم ٥)

1


2


3


4


5


GB Tips and Tricks

1. No sound in headset? Please ensure that the headset is connected and that you have the following speaker and microphone settings in the control panel (For Mono headsets See fig. 1). (For Stereo Headsets See fig. 2).
2. You can tell if you are connected to a headset if the Bluetooth icon is green and blue on your task bar.
3. Need more help? www.jabra.com

F Conseils et astuces

1. Pas de son dans le casque ? Assurez-vous que le casque a été correctement connecté et vérifiez les paramètres de haut-parleur et de microphone dans le panneau de configuration (Pour des casques mono, voir ill. 1.) (Pour des casques stéréo, voir ill. 2.)
2. Si vous êtes bien connecté à un casque, l’icône « Bluetooth » dans la barre des tâches doit être verte et bleue.
3. Besoin d’aide supplémentaire ? Rendez-vous sur www.jabra.com

E Consejos

1. ¿No se oye el auricular? Asegúrese de que el auricular esté conectado y de que la configuración de altavoz y micrófono en el panel de control sean los siguientes (Para Auriculares monofónicos, vea la imagen 1). (Para Auriculares en estéreo, vea la imagen 2).
2. Sabrá que está conectado al auricular, si el icono del Bluetooth de la barra de tareas es verde y azul.
3. ¿Necesita más ayuda? www.jabra.com

D Tipps und Tricks

1. Kein Ton im Headset? Bitte überprüfen Sie, ob das Headset verbunden ist und ob Sie auf dem Bedienfeld die folgenden Lautsprecher- und Mikrophoneinstellungen haben (Für Mono-Headsets siehe Abb. 1). (Für Stereo-Headsets siehe Abb. 2)..
2. Dass Sie mit einem Headset verbunden sind, erkennen Sie daran, dass das Bluetooth-Symbol auf Ihrer Task-Leiste grün und blau ist .
3. Brauchen Sie weitere Hilfe? www.jabra.com

NL Tips en trucs

1. Geen geluid in de headset? Controleer of de headset is aangesloten en of u in het bedieningspaneel de volgende speaker- en microfooninstellingen hebt (Voor mono-headsets Zie afb. 1). (Voor stereo-headsets Zie afb. 2).
2. U kunt zelf nagaan of u op een headset bent aangesloten door te controleren of het Bluetooth-pictogram op uw werkbalk groen en blauw is.
3. Meer hulp nodig? www.jabra.com

I Consigli e suggerimenti

1. L’auricolare non riproduce alcun suono? Assicurarsi che l’auricolare sia collegato e che siano presenti le seguenti impostazioni del microfono e dell’altoparlante nel pannello di controllo (Per gli auricolari mono vedere fig. 1). (Per gli auricolari stereo vedere fig. 2).
2. È possibile verificare se si è collegati all’auricolare quando l’icona Bluetooth è di colore verde e blu sulla barra delle attività.
3. Maggiori informazioni? www.jabra.com

PT Dicas e truques

1. Os auscultadores não emitem som? Certifique-se de que os auscultadores estão ligados e de que tem as seguintes definições de altifalante e microfone no painel de controlo (Para Auscultadores mono, Consulte a Fig. 1). (Para Auscultadores estéreo, Consulte a Fig. 2).
2. Pode informar que está ligado a auscultadores se o ícone Bluetooth estiver verde e azul na barra de ferramentas.
3. Necessita de ajuda adicional? www.jabra.com

GR Συμβουλές

1. Δεν έχει ήχο το ακουστικό; Σιγουρευτείτε ότι το ακουστικό είναι συνδεδεμένο και ότι οι ρυθμίσεις ακουστικού και μικροφώνου στον πίνακα ελέγχου είναι ως εξής (Για Μονοφωνικά ακουστικά κεφαλής βλέπε σχ. 1). (Για Στερεοφωνικά ακουστικά κεφαλής βλέπε σχ. 2).
2. Μπορείτε να καταλάβετε εάν το ακουστικό είναι συνδεδεμένο εάν το εικονίδιο του Bluetooth στην γραμμή εργασίας είναι πράσινο και μπλε.
3. Χρειάζεστε περισσότερη βοήθεια; www.jabra.com

PL Wskazówki i ułatwienia

1. Jeśli w słuchawce nie słychać żadnego dźwięku: Upewnij się, że słuchawka jest podłączona, a w Panelu sterowania wprowadzone są następujące ustawienia głośnika i mikrofonu (Słuchawki mono, patrz rys. 1). (Słuchawki stereo, patrz rys. 2).
2. Słuchawka jest podłączona do adaptera Bluetooth, jeśli ikona Bluetooth w pasku zadań jest wyświetlana na zielono i niebiesko.
3. Dodatkowe, bardziej szczegółowe informacje można znaleźć na stronie www.jabra.com.

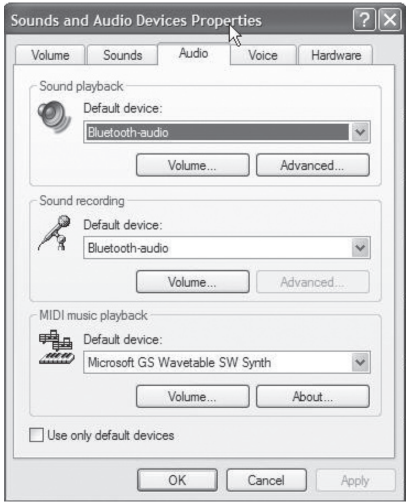
HU Tanácsok és ötletek

1. Nem szól a fülhallgató? Győződjön meg róla, hogy a fülhallgató csatlakoztatva van, illetve, hogy a vezérlőpulton keresztül elérhető hangszóró- és mikrofon beállítási adatok az 1. ábrának megfelelően vannak beírva. (Mono fülhallgató esetén lásd 1. ábra). (Sztereó fülhallgató esetén lásd 2. ábra).
2. A fülhallgató akkor van csatlakoztatva, ha az eszköztárban a fülhallgató ikonja zöld és kék színekben látszik
3. További segítségre van szüksége? Tekintse meg a www.jabra.com honlapot.

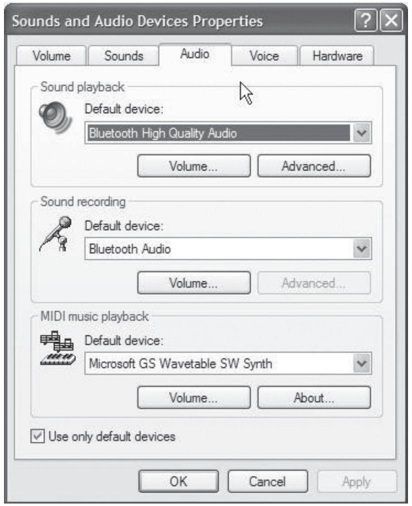
CZE Tipy a triky

1. Ze sluchátek se nic neozývá? Ujistěte se prosím, zda jsou sluchátka zapojena a zda máte na řídícím panelu správná nastavení reproduktoru a mikrofonu (Pro soupravy Mono viz obr. 1). (Pro soupravy Stereo viz obr. 2).
2. Můžete hovořit, pokud jste spojen se sluchátky, jestliže je ikona Bluetooth zelená a modrá na vašem hlavním panelu
3. Potřebujete další pomoc? www.jabra.com

1



2



(RUS) **Советы**

1. Нет звука в наушниках? Подключите наушники и настройте в панели управления следующие параметры громкоговорителя и микрофона (Информацию о монофонических наушниках см. на стр. 1). (Информацию о стереофонических наушниках см. на стр. 2).
2. Если наушники подсоединены, значок Bluetooth на панели задач отображается зеленым и синим.
3. Нужна дополнительная помощь? Посетите веб-сайт www.jabra.com

(TR) **İpuçları ve Yardım**

1. Kulaklıkta ses yok mu? Lütfen kulaklığın bağlı olduğundan ve denetim masasında aşağıdaki hoparlör ve mikrofon ayarlarını yaptığınızdan emin olun (Mono kulaklıklar için 1. şekle bakın). (Stereo kulaklıklar için 2. şekle bakın).
2. Bir kulaklığa bağlı olduğunuzu, görev çubuğundaki Bluetooth simgesinin yeşil ve mavi olmasından anlayabilirsiniz.
3. Daha fazla yardıma mı ihtiyacınız var? www.jabra.com

(CN) 提示与技巧

1. 耳机没有声音？请确保耳机已连接，以及控制面板中的扬声器与麦克风设置如下 （关于单声道耳机，见图 1）。（关于立体声耳机，见图 2）。
2. 查看工具栏上的蓝牙图标是否为绿蓝色即可确定您的耳机是否连接妥当。
3. 需要更多帮助？请访问 www.jabra.com

(CN) 提示及竅門

1. 耳機沒有聲音嗎？請確定耳機已連接，並確定電腦控制台上有以下的喇叭及擴音器設定 （關於單聲道耳機，見圖 1）。（關於立體聲耳機，見圖 2）。
2. 如工作列上的藍芽圖示呈綠色及藍色，則表示您已連接耳機。
3. 10. 需要更多幫助？www.jabra.com

(JA) ヒントとコツ

1. ヘッドセットから音声が聞こえない？ヘッドセットが接続されており、スピーカーおよびマイクの設定が次のようになっていることをコントロールペインで確認します(モノラル ヘッドセットは図 1 を参照。)(ステレオ ヘッドセットは図 2 を参照。)。
2. タスクバーの Bluetooth アイコンが緑または青になっていれば、ヘッドセットに接続されています。
3. ご不明な点は www.jabra.com までお問合せ下さい。

(KP) 사용 요령

1. 헤드셋에서 소리가 들리지 않습니까? 헤드셋이 연결되어 있는지 확인하고 제어판에서 다음과 같이 스피커와 마이크가 설정되었는지 확인하십시오(모노 헤드셋은 그림 1은 참조하십시오). (스테레오 헤드셋은 그림 2은 참조하십시오).
2. 헤드셋에 연결했는지 확인하고 Bluetooth 아이콘이 작업 표시줄에 녹색 및 파란색인지 확인하십시오.
3. 여전히 도움이 필요합니까? www.jabra.com을 방문하십시오.

(AE) **تلميحات ونصائح**

١. سماعة الرأس لا تصدر صوتاً؟ الرجاء التأكد من أن سماعة الرأس مُوصلة، وأن لديك الإعدادات التالية الخاصة بمكبر الصوت والميكروفون في لوحة التحكم

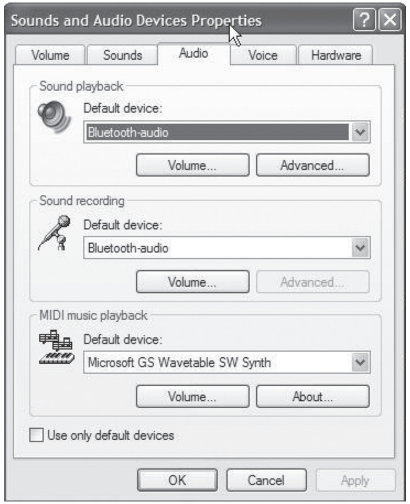
(بالنسبة **لسماعة الرأس الأحادية** انظر الشكل رقم ١)

(بالنسبة **لسماعة الرأس الستريو** انظر الشكل رقم ٢)

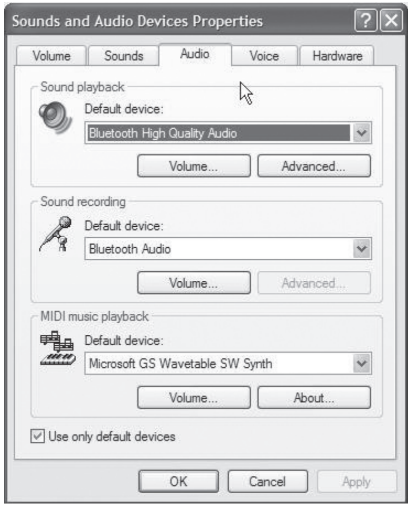
٢ يمكنك التأكد من اتصالك بسماعة الرأس إذا كان رمز بلوتوث باللون الأخضر والأزرق على شريط المهام (انظر الشكل ٢).

٣. هل تريد المزيد من المساعدة؟ انظر موقع com.jabra.www.

1



2



European customer service information

Customer contact information:
Web: **www.jabra.com** (for the latest support info and online User Manuals)

Belgique/Belgium	0800722 52272
Danmark	702 52272
Deutschland	08001826756
Die Schweiz	00800 722 52272
España	900 984572
France	0800 900325
Israel	00800 722 52272
Italia	800 786532
Luxembourg	00800 722 52272
Nederland	0800 0223039
Norge	800 61272
Österreich	00800 722 52272
Portugal	00800 722 52272
Suomi	00800 722 52272
Sverige	020792522
United Kingdom	0800 0327026

E-mail addresses:

Deutsh:	support.de@jabra.com
English:	support.uk@jabra.com
Francais:	support.fr@jabra.com
Italiano:	support.it@jabra.com
Nederlands:	support.nl@jabra.com
Scandinavian:	support.no@jabra.com

USA and Canada warranty

Customer contact information:

1. Web: **www.jabra.com** (for the latest support info and online User Manuals)
2. E-mail: Tech Support: techsupp@jabra.com
   Information: info@jabra.com
3. Phone: 1 (800) 327-2230 (toll-free in USA and Canada)

Asia Pacific customer contact information

Customer contact information:

1. Web: **www.jabra.com** (for the latest support info and online User Manuals)
2. Phone toll free Monday to Friday

Toll Free No:

Australia:	1-800-083-140	(10:00 – 19:00)
China:	800-858-0789	(08:00 – 17:00)
Hong Kong:	800-968-265	(08:00 – 17:00)
Indonesia:	001-803-852-7664	(08:00 – 17:00)
Japan:	0034-800-400-594	(09:00 – 18:00)
Malaysia:	1800-812-160	(08:00 – 17:00)
New Zealand:	0800-447-982	(12:00 – 21:00)
Singapore:	800-860-0019	(08:00 – 17:00)
Taiwan:	0080-186-3013	(08:00 – 17:00)